

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育领域有着开创性的贡献。他提出的“双语音标”理论，将汉语拼音与英语音标相结合，极大地降低了英语学习的难度，提高了学习效率。这一理论不仅在国内得到了广泛认可，也在国际上产生了深远影响。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语教育讲座和研讨会，为推广双语音标阅读教育做出了重要贡献。他的著作《双语音标英语》已成为英语教育领域的经典教材。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语教育讲座和研讨会，为推广双语音标阅读教育做出了重要贡献。他的著作《双语音标英语》已成为英语教育领域的经典教材。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育领域有着开创性的贡献。他提出的“双语音标”理论，将汉语拼音与英语音标相结合，极大地降低了英语学习的难度，提高了学习效率。这一理论不仅在国内得到了广泛认可，也在国际上产生了深远影响。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语教育讲座和研讨会，为推广双语音标阅读教育做出了重要贡献。他的著作《双语音标英语》已成为英语教育领域的经典教材。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语教育讲座和研讨会，为推广双语音标阅读教育做出了重要贡献。他的著作《双语音标英语》已成为英语教育领域的经典教材。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语教育讲座和研讨会，为推广双语音标阅读教育做出了重要贡献。他的著作《双语音标英语》已成为英语教育领域的经典教材。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 机器(les Machines) 000001

2. 机器(les Machines) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

机器(Les Machines)

第1/2页

[lez] [mə'ʃi:nz]
LES MACHINES
LES 机器

机器

[baɪ][dʒəʊ] [lʌv]
BY JOE LOVE
经过 乔 爱

作者：乔·洛夫

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [hu:] [ˈfʌŋk(ə)n] " [laɪk] [mə'ʃi:nz] " [ænd; ənd]
There are human beings who function " like machines " and
那里 是 人类 生物 WHO 功能 " 喜欢 机器 " 和

有些人行事“像机器一样”，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [mə'ʃi:nz] [wɪt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] " [ˈɔ:lməʊst][ˈhju:mən] " .
there are machines which seem to be " almost human " .
那里 是 机器 哪个 似乎 到 是 " 几乎 人类 " .

有些机器看起来“几乎像人一样”。

[səʊ] — [ðə; ði]
So — the
所以 — 这

所以——

[ˈprɒbləm][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ˈmɜ:də(r)] , [ɔ:(r)] [hu:] [kə'mɪtɪd] [aɪ'ti:]
problem in this case was not murder , or who committed it
问题 在 这 案件 曾是 不是 谋杀 , 或者 WHO 坚定的 它

本案的问题不在于谋杀，也不在于谁是凶手。

[bʌt; bət] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] " [mə'ʃi:n] " [ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] " [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] " .
but who was the " machine " and who was the " human being " .
但 WHO 曾是 这 " 机器 " 和 WHO 曾是 这 " 人类 存在 " .

但谁是“机器”，谁是“人”呢？

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] [ˈi:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜ:lɪd] [ɒv; əv] [ɪf] [ˈsaɪəns] [ˈfɪk(ə)n] , [dɪ'sembə(r)] - .
Worlds of If Science Fiction , December 1954 .
世界 的 如果 科学 小说 , 十二月 - .

《如果世界》科幻小说，1954年12月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'klʌvə(r)] [ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . [ˈkɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . : 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[mʌtʃ] [ˈjʌŋgə] .
Much younger .
很多 年轻 .

年轻得多。

[tuː] [mʌtʃ] [ˈjʌŋgə] . "
Too much younger . "
也 很多 年轻 . "

太年轻了。

" [kɪld] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , " [sed] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][bʌn][ðə; ði] [stri:t] .
" Killed him for his money , " said the people on the street .
" 被杀 他 为了 他的 钱 , " 说 这 人们 在 这 街道 .
" 他们为了钱杀了他,"街上的人说。

" [ri:d] [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][laɪks] [ɑːt][ænd; ənd] [mjʊˈziəm] , [stʌf] [laɪk] [ðæt] .
" Read where she likes art and museums , stuff like that .
" 读 在哪里 她 点赞 艺术 和 博物馆 , 东西 喜欢 那 .
" 看看她喜欢艺术和博物馆之类的东西。"

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn] [ðæt] [ˈɪzəʊbel] - .
Must be a queer one that Isobel d'Larte .
必须 是 一个 酷儿 一 那 伊莎贝尔 - .
伊莎贝尔·达尔特一定是个古怪的人。

" [ðə; ði][,ækjuːˈzeɪʃən][paɪld] [haɪ] [əˈgenst] [ˈɪzəʊbel] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
" The accusations piled high against Isobel , but she said nothing .
" 这 指控 堆积 高的 反对 伊莎贝尔 , 但 她 说 没有什么 .
" 针对伊莎贝尔的指控堆积如山,但她什么也没说。"

[ʃiː; ʃɪ][sæt][ɪn] [kɔːt] , [ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈfɪgə(r)][ɪn] [blæk] [ˈseɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] ,
She sat in court , a tiny figure in black saying nothing ,
她 卫星 在 法庭 , 一个 微小的 数字 在 黑色的 说 没有什么 ,
她坐在法庭上,身穿黑衣,身形娇小,一言不发。

 [ˈsiːmɪŋli] [nɒt][ˈiːv(ə)n] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][,ækjuːˈzeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒsɪkjuːtə(r)] .
seemingly not even listening to the accusations of the Prosecutor .
似乎 不是 甚至 聆听 到 这 指控 的 这 检察官 .
他似乎根本没听进检察官的指控。

" [wiː; wi] [wɪl] [pruːv] [ˈwɪlf(ə)l][ænd; ənd] [,priːˈmedɪteɪtɪd] [ˈmɜːdə(r)] , " [ðə; ði][ˈprɒsɪkjuːtə(r)] [ˈθʌndə] .
" We will prove willful and premeditated murder , " the Prosecutor thundered .
" 我们 将要 证明 任性的 和 预谋的 谋杀 , " 这 检察官 雷鸣 .
"我们将证明这是一起蓄意谋杀!"检察官怒吼道。

" [ˈiːzəli] [dʌn] , " [æn; ən][əʊld][ˈwʊmən][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [mˈɜːməd] [ˈspartfəli] .
" Easily done , " an old woman in the audience murmured spitefully .
" 容易地 完毕 , " 一个 老的 女士 在 这 观众 低声说道 恶意地 .
"这很容易做到,"一位观众席上的老妇人恶狠狠地低声说道。

" [jʌŋ] [waɪf] , [əʊld] [ˈhʌzbənd] .
" Young wife , old husband .
" 年轻的 妻子 , 老的 丈夫 .
年轻的妻子,年长的丈夫。

[rɪtʃ] [ˈhʌzbənd] .
Rich husband .
富有的 丈夫 .
富有的丈夫。

[ˈmɜːdə(r)] !
Murder !
谋杀 !
谋杀!

[ˈiːzəli] [pruːvd] . "
Easily proved . "
容易地 已证实 . "

很容易证明。

" [fɜːst] [ˈwɪtnəs] , " [ðə; ði][ˈprɒsɪkjʊːtə(r)] [kɔːld] .
" **First witness** , " **the Prosecutor called** .
" 第一的 证人 , " 这 检察官 称为 .

“第一位证人，”检察官喊道。

" [ˈsɑːdʒənt] - .
" **Sergeant Melot** .
" 军士 - .

“梅洛特中士。

" [ˈsɑːdʒənt] - [tʊk] [ðə; ði][stænd] .
" **Sergeant Melot took the stand** .
" 军士 - 采取 这 站立 .

梅洛特中士出庭作证。

[ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [tʃeə(r)] [kriːk] [ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wert] .
The witness chair creaked under his weight .
这 证人 椅子 嘎吱作响 在下面 他的 重量 .

证人椅在他的重压下发出吱嘎声。

[hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ə; eɪ][laʊd] , " [ai][duː; də] , " [wen] [ðə; ði][klɑːk] [swɔː(r)][hɪm][ɪn] .
He answered a loud , " I do , " when the clerk swore him in .
他 回答 一个 大声 , " 我 做 , " 什么时候 这 职员 发誓 他 在 .

当办事员为他宣誓时，他大声回答：“我愿意。”

" [tel] [juː ˈes] [əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ][ðə; ði] [ˈbɒdi] , " [ðə; ði][ˈprɒsɪkjʊːtə(r)] [sed] .
" **Tell us about finding the body , " the Prosecutor said** .
" 告诉 我们 关于 寻找 这 身体 , " 这 检察官 说 .

“请告诉我们发现尸体的情况，”检察官说。

" [mɪs] [nəʊ][ˈdiːteɪlz] . "
" **Miss no details** . "
" 错过 不 细节 . "

“不放过任何细节。”

" [ə; eɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈwɒts(ə)n] , [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv] [ɑːrˈnoʊ] - , [kɔːld] [juː ˈes][æt; ət][naɪn] [faɪv][piː] . [em] .
" **A Mrs . Watson , servant of Arnaud d'Larte , called us at nine five P . M .** .
" 一个 太太 . 沃森 , 仆人的 阿尔诺 - , 称为 我们 在 九 五 P . M .

[ɒn] [mɑːtʃ] - .
on March 15 .
在 行进 - .

“阿诺·达尔特的的女仆沃森太太于 3 月 15 日下午 9 点 5 分给我们打了个电话。

[hɜː(r); hæ(r)][ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ded] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
Her master was dead , she said .
她 掌握 曾是 死的 , 她 说 .

她说，她的主人去世了。

[wen] [wiː; wi] [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hæ(r)][kɔːl][wiː; wi] [faʊnd] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈbɒdi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbedruːm] .
When we answered her call we found Mr . d'Larte's body in his bedroom .
什么时候 我们 回答 她 称呼 我们 成立 先生 . - 身体 在 他的 卧室 .

我们接听她的电话后，发现德拉特先生的尸体躺在他的卧室里。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)][əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)] . "
He had been dead for about an hour . "
他 有 到过 死的 为了 关于 一个 小时 . "

他已经死了大约一个小时了。

" [ðə; ði] [kɔ:z] ? "

" The cause ? "

" 这 原因 ? "

“原因是什么？ ”

" ['bi:t(ə)n][tu:; tə] [deθ] .

" Beaten to death .

" 被打败 到 死亡 .

被殴打致死。

[ˈbi:t(ə)n] [wɪð] [æn; ən][ˈaɪən][ˈstætʃu:][ɒv; əv] [ˈvi:nəs] .

Beaten with an iron statue of Venus .

被打败 和 一个 铁 雕像 的 金星 .

被维纳斯铁像击打。

[ˈeɪvɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] .

Evidence of a struggle .

证据 的 一个 斗争 .

搏斗痕迹。

[ˈtwenti] [wu:ndz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] . "

Twenty wounds on his head . "

二十 伤口 在 他的 头 . "

他头部有二十处伤口。

" [ˈtwenti] [wu:ndz] , [ˈsɑ:dʒənt] - ? "

" Twenty wounds , Sergeant Melot ? "

" 二十 伤口 , 军士 - ? "

“梅洛特中士，你受了二十处伤？ ”

" [ˈtwenti] .

" Twenty .

" 二十 .

“二十。

[ðə; ði][fɜ:st] , [ɔ:(r)][ˈsekənd] , [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] .

The first , or second , would have been enough to kill him .

这 第一的 , 或者 第二 , 会 有 到过 足够的 到 杀 他 .

第一击或第二击就足以要了他的命。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈtwenti] .

But there were twenty .

但 那里 是 二十 .

但实际上有二十个。

" [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [gɑ:spt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒsɪkjʊ:tə(r)] [smaɪld] .

" The audience gasped and the Prosecutor smiled .

" 这 观众 倒吸一口气 和 这 检察官 微笑 .

观众席上响起一片倒吸冷气的声音，而检察官则露出了笑容。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][ˈmɪsɪz] . - ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

" And where was Mrs . d'Larte ? " he asked .

" 和 在哪里 曾是 太太 . - ? " 他 问 .

“德拉特夫人又在哪里呢？ ”他问道。

" [lɒkt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbedru:m] .

" Locked in her bedroom .

" 已锁定 在 她 卧室 .

她被锁在卧室里。

[hæd; həd][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði][dɔ:(r)] [daʊn] [tu:; tə][get][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . "

Had to break the door down to get to her . "

有 到 休息 这 门 向下 到 得到 到 她 . "

我不得不破门而入才能见到她。

" [dɪd][juː; jʊ] [spi:k] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] ? "

" Did you speak to her ? "

" 做过 你 说话 到 她 ？ "

你跟她说过话吗？

" [wiː; wi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ˈdɪd(ə)nt] [spi:k] [tuː; tə][juː 'es] .

" We spoke to her , but she didn't speak to us .

" 我们 辐 到 她 , 但 她 没有 说话 到 我们 .

“我们和她谈过，但她没有和我们说话。”

" [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [lɑːft] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [ræpt] [fɔː(r); fə(r)][ˈsaɪləns] .

" The audience laughed and the judge rapped for silence .

" 这 观众 笑了 和 这 法官 说唱 为了 沉默 .

观众哄堂大笑，法官敲击键盘示意大家安静。

" [ðə; ði][ˈaɪən][ˈstætʃuː][ɒv; əv] [ˈviːnəs] , [ðə; ði][wʌn] [faʊnd] [niə(r)][ˈmɪstə(r)] . - [ˈbɒdi] , [juː; jʊ] [faʊnd]

" The iron statue of Venus , the one found near Mr . d'Larte's body , you found

" 这 铁 雕像 的 金星 , 这 一 成立 靠近 先生 . 身体 , 你 成立

[ˈfɪŋɡə,prɪnt] [ɒn][aɪ 'tiː] ,

fingerprints on it ,

指纹 在 它 ,

“在德拉特先生遗体附近发现的那尊维纳斯铁像上，你发现了指纹。”

[dɪd][juː; jʊ][nɒt] ?

did you not ?

做过 你 不是 ？

难道不是吗？

" ['sɑːdʒənt] - [nˈɒdɪd] .

" Sergeant Melot nodded .

" 军士 - 点头 .

梅洛特中士点了点头。

" [huːz] ['fɪŋɡə,prɪnt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] , ['sɑːdʒənt] - ? "

" Whose fingerprints were they , Sergeant Melot ? "

" 谁 指纹 是 他们 , 军士 - ？ "

“梅洛特警官，这些指纹是谁的？ ”

" ['mɪsɪz] . - . "

" Mrs . d'Larte's . " "

" 太太 . - . "

“德拉特太太的。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['wɪtnəs] , " [ðə; ði][ˈprɒsɪkjʊːtə(r)][təʊld][ðə; ði] [dɪ'fens] .

" Your witness , the Prosecutor told the Defense .

" 你的 证人 , " 这 检察官 讲述 这 防御 .

“你的证人，”检察官对辩方说。

" [nəʊ] ['kwɛstʃənz] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'fens] .

" No questions , said the Defense .

" 不 问题 , " 说 这 防御 .

辩方表示：“没有问题。”

" [waɪ] [ɑːsk] ['kwɛstʃənz] , " [ə; eɪ][spek'teɪtə(r)] [k'ɒməntɪd] .

" Why ask questions , a spectator commented .

" 为什么 问 问题 , " 一个 旁观者 评论 .

一位旁观者评论道：“为什么要问问题呢？ ”

" [ʃiːz] ['ɡɪltɪ] . "

" She's guilty . " "

" 她是 有罪的 . "

“她有罪。”

" [nekst] ['wɪtnəs] . "

" **Next witness** . "

" 下一个 证人 . "

“下一位证人。”

" ['mɪsɪz] . ['æbi] ['wɒts(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][stænd] [pliːz] .

" **Mrs . Abby Watson to the stand please** .

" 太太 . 艾比 沃森 到 这 站立 请 .

请艾比·沃森女士到证人席上来。

" ['æbi] ['wɒts(ə)n][strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtnəs] [tʃeə(r)] .

" **Abby Watson strode to the witness chair** .

" 艾比 沃森 大步走 到 这 证人 椅子 .

艾比·沃森大步走向证人席。

[hɜː(r); hæ(r)] [fruː] - [laɪk] [aɪz] ['flik] ['ʃɑːpli] [tə'wɔːdz] ['ɪzəʊbel] - [ðen] [ə'weɪ] .

Her shrew - like eyes flicked sharply towards Isobel d'Larte then away .

她 泼妇 - 喜欢 眼睛 轻弹 尖锐地 向 伊莎贝尔 - 然后 离开 .

她那双像鼯鼯一样的眼睛迅速地瞥向伊莎贝尔·达尔特，然后又移开了。

[hɜː(r); hæ(r)][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [klaɪk] [huː] [swɔː(r)][hɜː(r); hæ(r)][ɪn][wɒz; wəz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] .

Her answer to the clerk who swore her in was sharp and positive .

她 回答 到 这 职员 WHO 发誓 她 在 曾是 锋利的 和 积极的 .

她对给她主持宣誓仪式的办事员的回答简洁有力，斩钉截铁。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . - ?

" **How long have you worked for Mr . d'Larte ?**

" 如何 长的 有 你 工作 为了 先生 . - ?

“你为德拉特先生工作了多久？ ”

" [ðə; ði][ˈprɒsɪkjʊ:tə(r)] [ɑːskt] .

" **the Prosecutor asked** .

" 这 检察官 问 .

“检察官问道。”

" [ˌfɪftiːn] [j'ɪəz] . "

" **Fifteen years** . "

" 十五 年 . "

“十五年。”

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ə'pɪnjən] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'plɔɪə(r)] ? "

" **In your opinion Mr . d'Larte was a good employer ?** "

" 在 你的 观点 先生 . - 曾是 一个 好的 雇主 ? "

“你认为德拉特先生是一位好雇主吗？ ”

" [ðə; ði][best] .

" **The best** .

" 这 最好的 .

“最好的。”

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)] [mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ləʊnli] [wʌn] .

A wonderful man , but a lonely one .

一个 精彩的 男人 , 但 一个 孤独 一 .

他是个很棒的人，但很孤独。

[ðæt] ['wʊmən][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][hɪm][ˈɪntuː] ['mæɪɪdʒ] .

That woman tricked him into marriage .

那 女士 被骗了 他 进入 婚姻 .

那个女人骗他娶了他。

[pleɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ləʊnlinəs] . "

Played on his loneliness . "

玩 在 他的 孤独 . "

利用了他的孤独感。

" [əb'dʒek](ə)n] . "

" **Objection** . "

" 异议 . "

“异议。”

" [əb'dʒek](ə)n] [sə'steɪnd] . "

" **Objection sustained** . "

" 异议 持续 . "

反对意见成立。

[kən'faɪn] [jɔ:'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [pli:z] . "

Confine yourself to the questions please . "

局限 你自己 到 这 问题 请 . "

请只回答问题。

" ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz]['əʊldə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][waɪf] ?

" **Mr d'Larte was older than his wife** ?

" 先生 . - 曾是 老 比 他的 妻子 ?

德拉特先生比他妻子年纪大吗？

" [ðə; ði]['prɒsɪkjʊ:tə(r)] [ɑ:skt] . "

" **the Prosecutor asked** . "

" 这 检察官 问 . "

“检察官问道。”

" [eɪ'ti:n] [j'iəz] ['əʊldə] . "

" **Eighteen years older** . "

" 十八 年 老 . "

“比我大十八岁。”

" [wɒz; wəz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hæpi] ['mæɪɪdʒ] ? "

" **Was it a happy marriage** ? "

" 曾是 它 一个 快乐的 婚姻 ? "

“他们的婚姻幸福吗？ ”

" [æt; ət][fɜ:st] , [æt; ət] [li:st] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑ:t] . "

" **At first , at least on his part** . "

" 在 第一的 , 在 至少 在 他的 部分 . "

“至少一开始，他是这么认为的。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'tentɪd] , [bʌt; bət][fɪ:; fi] [si:md] ['restləs] . "

He was contented , but she seemed restless . "

他 曾是 满足 , 但 她 似乎 不安 . "

他很满足，但她似乎有些焦躁不安。

[ɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [mju:ziəm] [ænd; ənd] [si:] ['peɪntɪŋz] , [ɔ:(r)] ['pleɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪli]

Always wanted to go to museums and see paintings , or playing her silly

总是 通缉 到 去 到 博物馆 和 看 绘画 , 或者 玩耍 她 愚蠢的

[æn'ti:k] ['rekɔ:dz] [ɔ:l] [deɪ] . "

antique records all day . "

古董 记录 全部 天 . "

她一直想去博物馆看画，或者整天播放她那些古怪的古董唱片。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] - [du:; də] - [aɪ 'ti:] - [jɔ:'self] - [kɪts] . "

Not content with the government ' Do - It - Yourself ' kits . "

不是 内容 和 这 政府 - 做 - 它 - 你自己 - 套件 . "

不满足于政府提供的“自助式”工具包。

[kɔ:ld] [ðem; ðəm] [mə'kænikl] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənləs] . "

Called them mechanical and expressionless . "

称为 他们 机械的 和 面无表情 . "

称他们机械、毫无表情。

[ʃiː; ji] [in'sʌlt] ['mɪstə(r)] . - [frendz] [taɪm][ænd; ənd][ə'gen] .
She insulted Mr. d'Larte's friends time and again .
她 受辱 先生 . 朋友们 时间 和 再次 .
她屡次侮辱德拉特先生的朋友们。

[kɔːld] [ðem; ðəm] [frɔːdz] .
Called them frauds .
称为 他们 欺诈 .
称他们是骗子。

[sed] [ðəə(r)] ['peɪntɪŋz] , [bʊks] [ænd; ənd] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)]['terəb(ə)l] .
Said their paintings , books and plays were terrible .
说 他们的 绘画 , 图书 和 演出 是 糟糕的 .
他们说他们的绘画、书籍和戏剧都很糟糕。

[sed] [ðæt] ['riːəl]['tælənt][wɒz; wəz] [ded] .
Said that real talent was dead .
说 那 真实的 天赋 曾是 死的 .
他说真正的天才已经死了。

" [juː; jʊ] [sed] [ʃiː; ji] [spent] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][taɪm][ɪn] [mju'ziəm] ? "
" **You said she spent a lot of time in museums ?** "
" 你 说 她 花费 一个 很多 的 时间 在 博物馆 ? "
你说她花了很多时间在博物馆里？

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ji][dɪd] .
" **I didn't say it , but she did .**
" 我 没有 说 它 , 但 她 做过 .
“我没说，但她说了。”

['evri] [tʃɑːns] [ʃiː; ji][gɒt] .
Every chance she got .
每一个 机会 她 得到 .
她抓住每一个机会。

[ʃɪd] [biː; bi] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] . "
She'd be gone for hours . "
棚 是 已消失 为了 小时 . "
她一走就是好几个小时。

" [wɪtʃ] [mju'ziːəm] ?
" **Which museum ?**
" 哪个 博物馆 ?
哪个博物馆？

[ðə; ði][wʌn] [kə'meməreɪt] [ðə; ði][wɔːz] ?
The one commemorating the wars ?
这 一 纪念 这 战争 ?
是纪念战争的那座吗？

[ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv] [mə'kænɪks] ? "
The Museum of Mechanics ? "
这 博物馆 的 机械学 ? "
机械博物馆？

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] .
" **None of those .**
" 没有任何 的 那些 .
“都不是。”

[ʃɪd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][wʌn][ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
She'd go to the old one on the hill .
棚 去 到 这 老的 一 在 这 爬坡道 .
她会去山上那座老教堂。

[ðæt] ['hɒrəb(ə)l] [θɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪlɪks][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɪn][,aɪ 'tiː] .
That horrible thing with the relics of the past in it .
那 可怕 事物 和 这 遗物 的 这 过去的 在 它 :
那个可怕的、里面装着过去遗物的东西。

[ðə; ði][wʌn] [rʌn] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊbɒts] .
The one run by the robots .
这 一 跑步 经过 这 机器人 :

由机器人运营的那个。

[ðə; ði][wʌn] [rʌn] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][,juː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [wen] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː]
The one run by the government to remind us of the past when only a few
这 一 跑步 经过 这 政府 到 提醒 我们 的 这 过去的 什么时候 仅有的 一个 很少
[wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] ['tælənt][ænd; ənd][nɒt] ['evrɪbɒdi] [laɪk] [tə'deɪ] .
were allowed talent and not everybody like today .
是 允许 天赋 和 不是 大家 喜欢 今天 :

政府运营的那个机构是为了提醒我们过去只有少数人才有机会获得认可，而不是像今天这样人人都能获得认可。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][mjuː'zi:əm][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .
But I think she went to the museum for another reason .
但 我 思考 她 去 到 这 博物馆 为了 其他 原因 :

但我认为她去博物馆另有原因。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] . "
No one could really be interested in those things they have there . "
不 一 可以 真的 是 感兴趣的 在 那些 事物 他们 有 那里 : "
没人会对那些东西感兴趣。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)] , ['mɪsɪz] . ['wɒts(ə)n] ? "
" What do you think she went for , Mrs . Watson ? " "
" 什么 做 你 思考 她 去 为了 , 太太 . 沃森 ? " "
“沃森太太，您觉得她最终选择了什么？”

" [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .
" To meet her lover .
" 到 见面 她 情人 :

“去见她的情人。”

[ˈʃɔːtli] [brɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] ['mɪstə(r)] . - [kən'fest] [tuː; tə][,em 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Shortly before he was killed Mr . d'Larte confessed to me that he was
不久 前 他 曾是 被杀 先生 . - 坦白 到 我 那 他 曾是
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] . "
of the same opinion . "
的 这 相同的 观点 : "
德拉特先生遇害前不久向我坦白，他也持同样的观点。

" [siː] , [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lʌvə(r)] , " ['sʌmwʌn] ['wɪspəd] .
" See , I told you she had a lover , " someone whispered .
" 看 , 我 讲述 你 她 有 一个 情人 , " 某人 低声说道 : "
“看吧，我就说她有情人，”有人低声说道。

" [əʊld] ['hʌzbənd] , [jʌŋ] [waɪf] .
" Old husband , young wife .
" 老的 丈夫 , 年轻的 妻子 :

老夫少妻。

[aɪ][dʒʌst] [ŋjuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lʌvə(r)] . "
I just knew there was a lover . "
我 只是 知道 那里 曾是 一个 情人 : "
我当时就知道他有情人。

" [əb'dʒek](ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'fens] .
" Objection , " said the Defense .
" 异议 , " 说 这 防御 .

辩方提出反对。

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pru:f] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [went] [tu;; tə][ðə; ði][mju'zi:əm][tu;; tə] [mi:t] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] .
" There is no proof that Mrs . d'Larte went to the museum to meet a lover .
" 那里 是 不 证明 那 太太 . - 去 到 这 博物馆 到 见面 一个 情人 .
“没有证据表明德拉特夫人去博物馆是为了见情人。”

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [ə'pɪnjənz] , ['gesɪz] . "
There are only opinions , guesses . "
那里 是 仅有的 意见 , 猜测 . "

只有意见和猜测。

" [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)]['ɒnə(r)] [wɪl] [pə'mɪt] [em 'i:][tu;; tə][kɔ:l][maɪ][nekst] ['wɪtnəs] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pru:v]
" If your honor will permit me to call my next witness I think I can prove
" 如果 你的 荣誉 将要 允许 我 到 称呼 我的 下一个 证人 我 思考 我 能 证明
[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lʌvə(r)] ,
that there was a lover ,
那 那里 曾是 一个 情人 ,
“如果法官大人允许我传唤下一位证人，我认为我可以证明他有情人，

" [ðə; ði]['prɒsɪkjʊ:tə(r)] [sed] .
" the Prosecutor said .
" 这 检察官 说 .

检察官说。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [li:nd] ['fɔ:wəd] [ɪn]['i:gə(r)][æn,tɪsɪ'peɪ](ə)n] .
The judge leaned forward in eager anticipation .
这 法官 倾斜 向前 在 渴望的 预期 .

法官满怀期待地向前倾身。

" [kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['wɪtnəs] . "
" Call your witness . "
" 称呼 你的 证人 . "

“传唤你的证人。”

" ['belə] - .
" Bella Whychek .
" 贝拉 - .

贝拉·怀切克。

" [ə; eɪ][fæt] , ['dʌmpi] , [fleɪm] - [heəd] ['wʊmən] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] .
" A fat , dumpy , flame - haired woman made her way to the witness stand .
" 一个 胖的 , 矮胖 , 火焰 - 头发 女士 制成 她 方式 到 这 证人 站立 .
一个身材肥胖、体态臃肿、一头红发的女人走向证人席。

[æz; əz][fi:; ji][wɒz; wəz] [swɔ:n] [ɪn][fi:; ji] [tʌg] [self] - ['kɒŋjəsli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [taɪt] ['gɜ:dl] .
As she was sworn in she tugged self - consciously at her too tight girdle .
作为 她 曾是 宣誓 在 她 拉扯 自己 - 有意识地 在 她 也 紧的 腰带 .
宣誓就职时，她不自在地拉了拉太紧的束腰带。

" [mɪs] - — "
" Miss Whychek — "
" 错过 - — "

“怀切克小姐——”

" ['mɪsɪz]
" Mrs
" 太太

“太太。 ...

[aɪm][ə; eɪ][ˈwɪdəʊ] . "
 I'm a widow . "
 我是 一个 寡妇 . "

我是个寡妇。”

" [ˈmɪsɪz] . - , [wʊd] [juː; jʊ] [tel] [juː ˈes] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈplɔɪd] . "
 " Mrs . Whycek , would you tell us where you are employed . "
 " 太太 . - , 会 你 告诉 我们 在哪里 你 是 受雇 . "

“怀切克夫人，请问您在哪里工作？ ”

" - [ænd; ənd] [sʌnz] .
 " Timon's and Sons .
 " - 和 儿子们 . "

“提蒙父子

[aɪm][ə; eɪ][ˈsekrət(ə)rɪ][ðeə(r)] . "
 I'm a secretary there . "
 我是 一个 秘书 那里 . "

我在那儿当秘书。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈɒfɪs] [ləʊˈkeɪtɪd] . "
 " And where is your office located . "
 " 和 在哪里 是 你的 办公室 位于 . "

“你的办公室在哪里？ ”

" [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [dʒʌst] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [stri:t] [frəm; frəm][ðə; ði][mjuːˈzi:əm][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] — [ðə; ði]
 " In the building just across the street from the Museum of the Past — the
 " 在 这 建筑 只是 穿过 这 街道 从 这 博物馆 的 这 过去的 — 这
 [wʌŋ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [ˈwʊmən] . "
 one you were just talking about to that other woman . "
 — 你 是 只是 说 关于 到 那 其他 女士 . "

“就在博物馆对面那栋楼里——就是你刚才跟另一个女人说的那栋楼。”

" [ˈmɪsɪz] . - , [duː; də][juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈsɪtɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] ?
 " Mrs . Whycek , do you recognize the woman sitting over there ?
 " 太太 . - , 做 你 认出 这 女士 坐着 超过 那里 ?

“怀切克夫人，您认识坐在那边的那位女士吗？ ”

" [ðə; ði][ˈprɒsɪkjʊ:tə(r)] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ˈɪzəʊbel] - .
 " the Prosecutor asked as he pointed to Isobel d'Larte .
 " 这 检察官 问 作为 他 尖 到 伊莎贝尔 - .

“检察官指着伊莎贝尔·达尔特问道。

" [ɪnˈdiːd] [aɪ][duː; də] .
 " Indeed I do .
 " 的确 我 做 . "

的确如此。

[aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] [ˈevrɪdeɪ] . "
 I saw her most everyday . "
 我 锯 她 最多 每天 . "

我几乎每天都能见到她。

" [wʊd] [juː; jʊ] [tel] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] . "
 " Would you tell us the circumstances . "
 " 会 你 告诉 我们 这 情况 . "

请您告诉我们事情的来龙去脉。

" [wel] ,
 " Well ,
 " 出色地 ,

“出色地，

[fɹɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [ðæt] [ɪz]
from the window in my office I have a very good view of the park that is
从 这 窗户 在 我的 办公室 我 有 一个 非常 好的 看法 的 这 公园 那 是
[nekst][tuː; tə][ðə; ði][mju'zi:əm] .
next to the museum .
下一个 到 这 博物馆 :

从我办公室的窗户可以很好地看到博物馆旁边的公园。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ][aɪ][brɪ'gæn] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .
About a month ago I began noticing that woman in the park .
关于 一个 月 前 我 开始 注意到 那 女士 在 这 公园 :

大约一个月前，我开始注意到公园里的那个女人。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help][bʌt; bət] ['nəʊtɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [səʊ] ['ɒf(ə)n] . "
I couldn't help but notice her , she came so often . "
我 不能 帮助 但 注意 她 , 她 来了 所以 经常 :

我无法忽视她，她来得太频繁了。

" [ə'ləʊn] , ['mɪsɪz] . - ? "
" **Alone , Mrs . Whycek ?** " "
" 独自的 , 太太 : - ? "

“只有你一个人吗，怀切克太太？”

" [æt; ət][fɜːst] [jes] .
" **At first yes** .
" 在 第一的 是的 :

“起初是的。”

[ʃɪd] [gəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][mju'zi:əm] , [steɪ] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [ɔː(r)][səʊ] ,
She'd go into the museum , stay about two hours or so ,
棚 去 进入 这 博物馆 , 停留 关于 二 小时 或者 所以 ,
她会走进博物馆，待上大约两个小时左右。

[ðen] [kʌm] [aʊt][ænd; ʌnd][sɪt][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .
then come out and sit in the park .
然后 来 出去 和 坐 在 这 公园 :

然后出来坐在公园里。

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][sɪt] . "
She never did anything but sit . "
她 绝不 做过 任何事物 但 坐 : "

她除了坐着什么也不做。

" [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ə'ləʊn] ? "
" **Was she always alone ?** " "
" 曾是 她 总是 独自的 ? "

她一直都是一个人吗？

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] .
" **I was just coming to that** .
" 我 曾是 只是 未来 到 那 :

我正要说到这一点。

['ɑːftə(r)][ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [kʌm] [ænd; ʌnd][sɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]
After about a week I noticed that a man would come and sit with her in
后 关于 一个 星期 我 注意到 那 一个 男人 会 来 和 坐 和 她 在
[ðə; ði] [pɑːk] . "
the park . "
这 公园 : "

大约一周后，我注意到有个男人会来公园陪她坐着。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][mæn] ? "

" **Could you describe the man ?** "

" 可以 你 描述 这 男人 ? "

你能描述一下这个人吗？

" [nəʊ] , [aɪm][ə'freɪd][ai]['kʊd(ə)nt] .

" **No , I'm afraid I couldn't** .

" 不 , 我是 害怕的 我 不能 .

“不，恐怕我不能。”

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][wɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['əʊvəkəʊt][ænd; ʌnd][ə; eɪ][hæt] ['pʊld] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He always wore a long overcoat and a hat pulled down over his face .

他 总是 穿着 一个 长的 大衣 和 一个 帽子 拉 向下 超过 他的 脸 .

他总是穿着长外套，戴着一顶压得很低的帽子，遮住了脸。

[bəʊθ][ðə; ði]['əʊvəkəʊt][ænd; ʌnd][ðə; ði][hæt][wɜː(r); wə(r)]['veri] [əʊld] [ðəʊ] .

Both the overcoat and the hat were very old though .

两个都 这 大衣 和 这 帽子 是 非常 老的 尽管 .

那件大衣和帽子都很旧了。

[ai][dɪd]['nəʊtɪs] [ðæt] .

I did notice that .

我 做过 注意 那 .

我注意到了。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['deɪtɪd][frɒm; frəm][ə'raʊnd] - . "

They looked like they might have dated from around 1950 . "

他们 看起来 喜欢 他们 可能 有 日期 从 大约 - . "

它们看起来像是1950年左右的。

" [ænd; ʌnd] [wɒt] [dɪd] [ðɪs] [mæn][ænd; ʌnd]['mɪsɪz] . - [duː; də][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ? "

" **And what did this man and Mrs . d'Larte do in the park ?** "

" 和 什么 做过 这 男人 和 太太 . - 做 在 这 公园 ? "

“那么，这位男士和德拉特夫人究竟在公园里做了什么？”

" [dʒʌst][sæt] .

" **Just sat** .

" 只是 卫星 .

就坐着。

[tɔːkt] [ai] [ges] .

Talked I guess .

谈话 我 猜测 .

大概是聊过了吧。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [kɪs] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .

I never saw them kiss or anything if that's what you mean .

我 绝不 锯 他们 吻 或者 任何事物 如果 那就是 什么 你 意思是 .

我从没见过他们接吻之类的，如果你指的是这个的话。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wen] [ai][left] [wɜːk] .

Of course many times they would still be sitting there when I left work .

的 课程 许多 时代 他们 会 仍然 是 坐着 那里 什么时候 我 左边 工作 .

当然，很多时候我下班时它们还坐在那里。

[wɒt] [ðeɪ] [dɪd][ɪ'ɑːftə(r)][ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] . "

What they did after that I don't know . "

什么 他们 做过 后 那 我 不 知道 . "

他们之后做了什么，我就知道了。

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . - ['defɪnətli] [dɪd] [miːt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] . "

" **But Mrs . d'Larte definitely did meet a man in the park** . "

" 但 太太 . - 确实 做过 见面 一个 男人 在 这 公园 . "

“但德拉特夫人确实在公园里遇到了一个男人。”

" [əʊ] , [jes] .
" **Oh** , **yes** .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。”

[ʃiː; ʃi] [met] [hɪm] [ˈniːəli] [ˈevri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːlməʊst] [ə; eɪ] [mʌnθ] . "
She met him nearly every day for almost a month . "
她 遇见 他 几乎 每一个 天 为了 几乎 一个 月 . "

在将近一个月的时间里，她几乎每天都和他见面。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **Thank you** .
" 感谢 你 .

“谢谢。”

[jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪtnəs] .
Your witness .
你的 证人 .

你的证人。

" [ðə; ði] [dɪˈfens] [rəʊz] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ˈmɪsɪz] . - [sæt] .
" **The Defense rose slowly and walked over to where Mrs . Whycek sat** .
" 这 防御 玫瑰 缓慢地 和 步行 超过 到 在哪里 太太 . 卫星 .

辩方缓缓起身，走到怀切克夫人坐着的地方。

" [rɪˈmembə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌndə(r)] [əʊθ] , [ˈmɪsɪz] . - , " [hiː; hi] [sed] .
" **Remember you are under oath , Mrs . Whycek , " he said** .
" 记住 你 是 在下面 誓言 , 太太 . - , " 他 说 .

“记住，怀切克夫人，你是在宣誓后作证的，”他说。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ˈmɪsɪz] . - [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [ˈmiːli] [sæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] ? "
" **You say Mrs . d'Larte and this man merely sat and talked ?** "
" 你 说 太太 . - 和 这 男人 仅仅 卫星 和 谈话 ? "

“你是说德拉特夫人和这位男士只是坐着聊天？”

" [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðæts] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪd] .
" **As far as I could tell that's all they did** .
" 作为 远的 作为 我 可以 告诉 那就是 全部 他们 做过 .

据我所知，他们就做了这些。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] . "
Of course I didn't watch them every minute . "
的 课程 我 没有 手表 他们 每一个 分钟 . "

我当然不可能每分钟都盯着他们看。

" [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [dɪd] [ˈeniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ,
" **Then you can say that they never did anything out of the way** ,
" 然后 你 能 说 那 他们 绝不 做过 任何事物 出去 的 这 方式 ,

那么你就可以说他们从未做过任何出格的事。

[ðæt] [ðeə(r)] [ˈmiːtɪŋz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] ? "
that their meetings , if they were that , were innocent ? "
那 他们的 会议 , 如果 他们 是 那 , 是 清白的 ? "

如果他们的会面确有其事，那么这些会面是清白的吗？

" [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . "
" **As far as I could tell they were** . "
" 作为 远的 作为 我 可以 告诉 他们 是 . "

“据我所知，他们确实是。”

" [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [seɪ] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpriːəˈreɪndʒd] ? "
" **Could you say whether the meetings were prearranged ?** "
" 可以 你 说 无论 这 会议 是 预先安排 ? "

请问这些会面是事先安排好的吗？

" [aɪ] ['ri:əli] ['kʊd(ə)nt] , [bʌt; bət] — "
" **I really couldn't , but** — "
" 我 真的 不能 , 但 — "

“我真的做不到，但是——”

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɪntə'rʌptɪd] .
" **That will be all , thank you ,** " **the Defense interrupted** .
" 那 将要 是 全部 , 感谢 你 , " 这 防御 中断 .

“那就到此为止吧，谢谢。”辩方打断道。

[səʊ][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] [went] .
So the first day of the trial went .
所以 这 第一的 天 的 这 审判 去 .

审判的第一天就这样过去了。

[ðeə(r)] [si:md] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['ɪzəʊbel] - [wɒz; wəz] ['ɡɪlti] .
There seemed no doubt that Isobel d'Larte was guilty .
那里 似乎 不 怀疑 那 伊莎贝尔 - 曾是 有罪的 .

伊莎贝尔·达尔特有罪似乎毫无争议。

[hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [əd'mɪtɪd] ['laʊdli] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)][ɪzəʊbel][hæd; həd] ['skændəlaɪz] [ðem; ðəm][tu:; tə]
Her friends admitted loudly that poor Isobel had scandalized them to
她 朋友们 承认 高声 那 贫穷的 伊莎贝尔 有 丑闻 他们 到

[ðə; ði][kɔ:(r)] .
the core .
这 核 .

她的朋友们大声承认，可怜的伊莎贝尔的行为让他们感到无比震惊。

[ðə; ði] ['peɪpəz] ['leɪb(ə)ld][ɪzəʊbel][kwɪə(r)][ænd; ənd] [hint] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][lʌvə(r)] , [hu:'evə(r)][hi:; hi]
The papers labeled Isobel queer and hinted that her lover , whoever he
这 文件 标签 伊莎贝尔 酷儿 和 暗示 那 她 情人 , 谁 他

[maɪt] [bi:; bi] ,
might be ,
可能 是 ,

报纸称伊莎贝尔是同性恋，并暗示她的情人，无论他是谁，

[kɪld] ['mɪstə(r)] . - [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
killed Mr . d'Larte for her .
被杀 先生 . - 为了 她 .

他为了她杀了德拉特先生。

[əʊld] ['fæ(ə)nd] ['ɪzəʊbel] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] .
Old fashioned Isobel , they called her .
老的 造型 伊莎贝尔 , 他们 称为 她 .

他们叫她老派的伊莎贝尔。

[sʌm; səm][hæd; həd]['ʌðə(r)] [nems] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
Some had other names for her .
一些 有 其他 姓名 为了 她 .

有些人还给她起了其他名字。

[ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl][ðə; ði] [dɪ'fens] [kɔ:ld] [ɪts] ['wɪtnəsɪz] .
On the second day of the trial the Defense called its witnesses .
在 这 第二 天 的 这 审判 这 防御 称为 它是 证人 .

庭审第二天，辩方传唤了证人。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [θri:] .
There were only three .
那里 是 仅有的 三 .

只有三个。

[tu:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈkærəktə(r)] ['wɪtnəsɪz] [hu:] ['hezɪtəntli] [ə'ʊəd; ə'ɔ:d][ðə; ði] [kɔ:t] [ðæt] ['ɪzəʊbel] -
Two were character witnesses who hesitantly assured the court that Isobel d'Larte
二 是 特点 证人 WHO 犹豫地 保证 这 法庭 那 伊莎贝尔 -
[kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [kɪld] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
could not have killed her husband .
可以 不是 有 被杀 她 丈夫 .

其中两人是品格证人，他们犹豫地向法庭保证，伊莎贝尔·德拉特不可能杀害她的丈夫。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] .
She really was a good woman .
她 真的 曾是 一个 好的 女士 .

她真的是个好女人。

[ðə; ði] [θɜ:d] ['wɪtnəs] [wɒz; wəz]['ɪzəʊbel] [hɜ:'self] .
The third witness was Isobel herself .
这 第三 证人 曾是 伊莎贝尔 她自己 .

第三位证人就是伊莎贝尔本人。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ʃiː; ʃi][rəʊz] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] .
When she was called she rose very slowly and walked to the witness stand .
什么时候 她 曾是 称为 她 玫瑰 非常 缓慢地 和 步行 到 这 证人 站立 .

当她被传唤时，她缓缓起身，走向证人席。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [swɔ:n] [ɪn][ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [tʃeə(r)] .
She was sworn in and seated herself in the witness chair .
她 曾是 宣誓 在 和 坐着 她自己 在 这 证人 椅子 .

她宣誓就职后，在证人席上坐了下来。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜ:(r); wə(r)] [tʃɔ:k] [waɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['blæknes] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
Her face and hands were chalk white against the blackness of her
她 脸 和 双手 是 粉笔 白色的 反对 这 黑 的 她
[dres] .
dress .
裙子 .

在黑色长裙的映衬下，她的脸和手显得格外苍白。

" ['mɪsɪz] . - , [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [ɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ?
" **Mrs d'Larte , did you kill your husband ?**
" 太太 . - , 做过 你 杀 你的 丈夫 ?

德拉特夫人，你杀了你的丈夫吗？

" [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɑ:skt] .
" **the Defense asked** .
" 这 防御 问 .

辩方问道。

" [nəʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hu:] [dɪd] [kɪl] [ɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ? "
" **Do you know who did kill your husband ?** "
" 做 你 知道 WHO 做过 杀 你的 丈夫 ? "

你知道是谁杀了你丈夫吗？

" [nəʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [lɒk] [jɔː'self] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bedru:m] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] . "

" **Why did you lock yourself in your bedroom the night he was killed** . "

" 为什么 做过 你 锁 你自己 在 你的 卧室 这 夜晚 他 曾是 被杀 . "

“他遇害当晚，你为什么把自己锁在卧室里？”

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] .

" **I wanted to be alone** .

" 我 通缉 到 是 独自的 .

“我只想一个人待着。”

" [ðə; ði] [spek'tetər] ['gɪɡ(ə)ld] .

" **The spectators giggled** .

" 这 观众 咯咯地笑 .

观众们咯咯地笑了起来。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋɡər,prɪnt] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði]['aɪən]['stætʃuː][ɒv; əv]

" **Could you explain how your fingerprints came to be on the iron statue of Venus** ?

" 可以 你 解释 如何 你的 指纹 来了 到 是 在 这 铁 雕像 的 金星 ?

“你能解释一下为什么你的指纹会出现在维纳斯的铁雕像上吗？”

[ðə; ði]['stætʃuː][ðæt] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] . "

The statue that killed your husband . "

这 雕像 那 被杀 你的 丈夫 . "

“害死你丈夫的雕像。”

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['stætʃuː] .

" **It was my statue** .

" 它 曾是 我的 雕像 .

“那是我的雕像。”

[aɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [maɪ] ['fɪŋɡər,prɪnt] [wʊd] [biː; bi][ɒn][aɪ 'tiː] . "

It is quite possible that my fingerprints would be on it . "

它 是 相当 可能的 那 我的 指纹 会 是 在 它 . "

我的指纹很有可能留在上面。

" [ænd; ænd][juː; jʊ] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] , [nəʊ] [saʊndz] [ɒv; əv] ['strʌɡ(ə)l] , [ðə; ði] [naɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd]

" **And you heard nothing , no sounds of struggle , the night your husband was killed** ? "

" 和 你 听到 没有什么 , 不 声音 的 斗争 , 这 夜晚 你的 丈夫 曾是 被杀 ? "

“你丈夫遇害当晚，你什么都没听到，没有听到任何挣扎的声音吗？”

" [nəʊ] . [aɪ][slept] [ə'waɪl] [ðæt] [naɪt] .

" **No . I slept awhile that night** .

" 不 . 我 睡着了 一会儿 那 夜晚 .

“不，那天晚上我睡了一会儿。”

[aɪ][wɒz; wəz]['taɪəd][səʊ][aɪ] [lɒkt] [maɪ][dɔː(r)][ænd; ænd][slept] .

I was tired so I locked my door and slept .

我 曾是 疲劳的 所以 我 已锁定 我的 门 和 睡着了 .

我当时很累，所以锁上门睡觉了。

[aɪ] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] . "

I heard nothing . "

我 听到 没有什么 . "

我什么也没听到。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:] [wɒd] [wɒnt][tu:; tə] [kɪl] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbænd] ? "

" Do you know who would want to kill your husband ? "

" 做 你 知道 WHO 会 想 到 杀 你的 丈夫 ? "

你知道谁会想杀你丈夫吗？

" [æn; ən] ['enəmi] [ai] [sə'pəʊz] . "

" An enemy I suppose . "

" 一个 敌人 我 认为 . "

“我想应该是敌人吧。”

" [dɪd][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbænd] [hæv; həv]['eni] ['enəmi:z] ? "

" Did your husband have any enemies ? "

" 做过 你的 丈夫 有 任何 敌人 ? "

你丈夫有仇人吗？

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['evriwʌn] [dʌz] . "

" Of course , everyone does . "

" 的 课程 , 每个人 做 . "

当然，每个人都会这么做。

['i:v(ə)n][gɒd][hæz; həz] ['enəmi:z] .

Even God has enemies .

甚至 上帝 有 敌人 .

即使是上帝也有敌人。

" [ðæt] [ʃɒkt] [ðə; ði] [spek'tetər] , [bʌt; bət] [ðen] ['ɪzəʊbel][hæd; həd] [ment] [aɪ 'ti:][tu:; tə] . "

" That shocked the spectators , but then Isobel had meant it to . "

" 那 震惊 这 观众 , 但 然后 伊莎贝尔 有 意思是 它 到 . "

“这让观众们感到震惊，但伊莎贝尔正是想达到这个目的。”

[kwɑɪt] ['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ji] [faʊnd] [hɜ:'self] ['heɪtɪŋ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [pækt] [kɔ:t] [ru:m] .

Quite suddenly she found herself hating those in the packed court room .

相当 突然 她 成立 她自己 憎恨 那些 在 这 包装 法庭 房间 .

她突然发现自己开始憎恨拥挤的法庭里的那些人。

['heɪtɪŋ] [ði:z] [ʌpraɪt] ['sɪtəznz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] .

Hating these upright citizens who had come to delight in her misfortune .

憎恨 这些 直立 公民 WHO 有 来 到 喜 在 她 不幸 .

她憎恨这些正直的市民，他们竟然幸灾乐祸。

[hu:] [sæt][ɪn] [smʌŋ] [h'əʊliə] - [ðæn; ðən] - [ðəʊ] ['ætətɪʊd] [ænd; ənd] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] .

Who sat in smug holier - than - thou attitudes and hoped for the worst .

WHO 卫星 在 踌躇满志 更神圣 - 比 - 你 态度 和 希望 为了 这 最差 .

他们摆出一副自鸣得意、道貌岸然的样子，盼望着最坏的结果发生。

[nɒt] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['ri:əli] [keəd] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] — [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

Not one among them really cared what happened to her — as long as

不是 一 之中 他们 真的 关心 什么 发生 到 她 一 作为 长的 作为

[aɪ 'ti:] [entə'teɪnd] [ðem; ðəm] .

it entertained them .

它 娱乐 他们 .

他们当中没有一个人真正关心她的遭遇——只要这能给他们带来乐趣就行。

['ɪzəʊbel] ['ʃɪvə] .

Isobel shivered .

伊莎贝尔 瑟瑟发抖 .

伊莎贝尔打了个寒颤。

" [kʊd; kəd][ju:; jʊ][bi:; bi][mɔ:(r)][spə'sɪfɪk] [ə'baʊt][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbændz] ['enəmi:z] ? "

" Could you be more specific about your husband's enemies ? "

" 可以 你 是 更多的 具体的 关于 你的 丈夫的 敌人 ? "

“您能更具体地说明一下您丈夫的敌人是谁吗？ ”

" [ðə; ði] [dɪfens] [ɑ:skt] .
" **the Defense asked** .
" 这 防御 问 。

辩方问道。

" [nəʊ] .
" **No** .
" 不 。

“不。

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [kən'faɪd] [ɪn][,em 'i:] .
He never confided in me .
他 绝不 坦白 在 我 。

他从没跟我说过心事。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [mju:ˈnɪnz] [ˈfæktriz] .
He was only interested in his munitions factories .
他 曾是 仅有的 感兴趣的 在 他的 弹药 工厂 。

他只对他的军工厂感兴趣。

[ɪn] [məʃi:nz] .
In machines .
在 机器 。

在机器中。

[hi:; hi] [lʌvd] [məʃi:nz] .
He loved machines .
他 喜爱 机器 。

他热爱机器。

[hi:; hi] [pəˈtɪkjələli] [lʌvd] [dɪ'strʌktɪv] [məʃi:nz] .
He particularly loved destructive machines .
他 特别 喜爱 破坏性的 机器 。

他尤其喜欢破坏性机器。

[sʌm; səm] [heɪt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] . "
Some hated him for that . "
一些 憎恨 他 为了 那 。

有些人因此恨他。

" [ðə; ði][mæn][ˈmɪsɪz] . - [sed] [ju:; jʊ][met][ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] .
" **The man Mrs . Whycek said you met in the park** .
" 这 男人 太太 。

- 说 你 遇见 在 这 公园 。

“怀切克太太说你在公园里遇到的那个人。”

[wɒz; wəz][ðəə(r)] [sʌt] [ə; eɪ][mæn] ?
Was there such a man ?
曾是 那里 这样的 一个 男人 ？

真有这样的人吗？

" [ɪzəʊbel] [ˈtwɪstɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhæŋkətʃɪf] .
" **Isobel twisted her handkerchief** .
" 伊莎贝尔 扭曲 她 手帕 。

伊莎贝尔捻着她的手帕。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] , [waɪt] [sneɪk] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] .
It was a thin , white snake in her hands .
它 曾是 一个 薄的 , 白色的 蛇 在 她 双手 。

她手里拿着一条细长的白色蛇。

" [wɒz; wəz][ðəə(r)][ə; eɪ][mæn] , [ˈmɪsɪz] . - ？
" **Was there a man , Mrs . d'Larte ?**
" 曾是 那里 一个 男人 , 太太 。

- ？
德拉特夫人，当时有男人在吗？

" [ðə; ði] [dɪ'fens] [rɪ'pi:tɪd] .
" the Defense repeated .
" 这 防御 重复 .

辩方再次重申。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] . "
" There was a man . "
" 那里 曾是 一个 男人 . "

“那里有一个人。”

" [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
" Could you tell us his name ? "
" 可以 你 告诉 我们 他的 姓名 ? "

“请问他叫什么名字？”

" [aɪ] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
" I do not know his name .
" 我 做 不是 知道 他的 姓名 .

我不知道他的名字。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [aɪ] [met] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:k] .
He was a man I met in the park .
他 曾是 一个 男人 我 遇见 在 这 公园 .

他是我在公园里遇到的一个人。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [mæn] .
He was a kind and gentle man .
他 曾是 一个 种类 和 温和的 男人 .

他是一位善良温和的人。

[wi:; wi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ɑ:t] , ['mju:zɪk] — [ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)l] [əʊld] [ɑ:t] [ænd; ənd] ['mju:zɪk] .
We talked about art , music — the beautiful old art and music .
我们 谈话 关于 艺术 , 音乐 — 这 美丽的 老的 艺术 和 音乐 .

我们谈论了艺术、音乐——那些美好的古代艺术和音乐。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [wel] [ɪn'fɔ:md] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
He was well informed about such things .
他 曾是 出色地 知情的 关于 这样的 事物 .

他对这类事情非常了解。

[wi:; wi] [tɔ:kt] [ə; eɪ] [lɒt] , [bʌt; bət] [aɪ] [dʊʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
We talked a lot , but I don't know his name .
我们 谈话 一个 很多 , 但 我 不 知道 他的 姓名 .

我们聊了很多，但我不知道他的名字。

[wi:; wi] [dʒʌst] [tɔ:kt] . "
We just talked . "
我们 只是 谈话 . "

我们刚才聊了一会儿。

" [wɜ:(r); wə(r)] [ju:; jʊ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðɪs] [mæn] , [ɔ:(r)] [hi:; hi] [wɪð] [ju:; jʊ] ? "
" Were you in love with this man , or he with you ? "
" 是 你 在 爱 和 这 男人 , 或者 他 和 你 ? "

你爱上了这个男人，还是他爱上你？

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! "
" No ! No ! "
" 不 ! 不 ! "

“不！不！”

" [ju:; jʊ] ['defɪnətli] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['lʌvəz] ? "
" You definitely were not lovers ? "
" 你 确实 是 不是 恋人 ? "

“你们绝对不是恋人吧？”

" [wiː, wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ! "
" **We** **were** **not** ! "
" 我们 是 不是 ! "

“我们才不是！ ”

" [θæŋk] [juː, jʊ] , ['mɪsɪz] . - .
" **Thank you** , **Mrs** . **d'Larte** .
" 感谢 你 , 太太 . - .

“谢谢你，德拉特夫人。”

[jɔː(r); jə(r)] ['wɪtnəs] .
Your **witness** .
你的 证人 .

你的证人。

" [ðə; ði]['prɒsɪkjʊ:tə(r)] [epɹ'əʊtɪt] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] .
" **The Prosecutor approached the witness stand** .
" 这 检察官 接近 这 证人 站立 .

检察官走向证人席。

" ['mɪsɪz] . - , [juː, jʊ][duː; də][nɒt] [laɪk] [ðə; ði] - [duː; də] - [aɪ 'tiː] - [jɔː'self] - [kɪts][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
" **Mrs** . **d'Larte** , **you** **do** **not** **like** **the** ' **Do** - **It** - **Yourself** ' **kits** **the** **government**
" 太太 . - , 你 做 不是 喜欢 这 - 做 - 它 - 你自己 - 套件 这 政府

[hæz; həz][pʊt] [aʊt] , [duː; də][juː; jʊ] ? "
has **put out** , **do** **you** ? "
有 放 出去 , 做 你 ? "

“德拉特夫人，您不喜欢政府推出的‘自己动手’工具包，是吗？ ”

" [aɪ][duː; də][nɒt] . "
" **I** **do** **not** . "
" 我 做 不是 . "

我没有。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'pruːv] [ɔː(r)] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [tə'deɪ] ['evriwʌn] [ɪz] [kən'siːd] [tuː; tə]
" **You** **do** **not** **approve** **or** **recognize** **the** **fact** **that** **today** **everyone** **is** **conceded** **to**
" 你 做 不是 批准 或者 认出 这 事实 那 今天 每个人 是 承认 到

[hæv; həv][tælənt] ,
have **talent** ,
有 天赋 ,

你既不认可也不承认，如今每个人都被公认为有天赋。

[duː; də][juː; jʊ] ? "
do **you** ? "
做 你 ? "

你？ "

" [aɪ][duː; də][nɒt] . "
" **I** **do** **not** . "
" 我 做 不是 . "

我没有。

" [waɪ] , ['mɪsɪz] . - ? "
" **Why** , **Mrs** . **d'Larte** ? "
" 为什么 , 太太 . - ? "

“为什么呢，德拉特夫人？ ”

" ['eniwʌn] [kæn; kən][peɪnt] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] ['ɪz(ə)nt][æŋ; ən] ['ɑːtɪst] .
" **Anyone** **can** **paint** , **but** **everyone** **isn't** **an** **artist** .
" 任何人 能 画 , 但 每个人 不是 一个 艺术家 .

“任何人都可以画画，但并非每个人都是艺术家。”

[ˈeniwʌn] [kæn; kən] [raɪt] , [bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [ˈɪz(ə)nt][æŋ; əŋ] [ˈɔ:θə(r)] .

Anyone can write , but everyone isn't an author .
任何人 能 写 , 但 每个人 不是 一个 作者 .

任何人都可以写作, 但并非每个人都是作家。

[ˈeniwʌn] [kæn; kən][du:; də] [ˈeniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [dʌz] [nɒt][hæŋ; həv][ˈtælənt] . "

Anyone can do anything , but everyone does not have talent .
任何人 能 做 任何事物 , 但 每个人 做 不是 有 天赋 . "

任何人都可以做任何事, 但并非每个人都有天赋。

" [səʊ][ju:; jʊ] [spɛnt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][taɪm] [ɪn][ðə; ði][mjuˈzi:əm][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st]
" **So you spent a great deal of your time in the Museum of the Past**
" 所以 你 花费 一个 伟大的 交易 的 你的 时间 在 这 博物馆 的 这 过去的

[ˈlʊkɪŋ] [æŋ; əŋ][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [ɑ:t] [ˈtreʒəz] [ðeə(r)] ? "
looking at the so - called art treasures there ? "
寻找 在 这 所以 - 称为 艺术 宝藏 那里 ? "

“所以你花了很多时间在古代博物馆里观看那些所谓的艺术珍品? ”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:θ] [ˈlʊkɪŋ] [æŋ; əŋ] . "
They were worth looking at . "
他们 是 值得 寻找 在 . "

它们值得一看。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][dɪd][nɒt][ju:z] [ðæt] [tu:; tə][ˈkʌvə(r)][ʌp][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ] [met] [jɔ:(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)]
" **And you did not use that to cover up the fact that you met your lover**
" 和 你 做过 不是 使用 那 到 覆盖 向上 这 事实 那 你 遇见 你的 情人
[æŋ; əŋ][ðə; ði][mjuˈzi:əm] ? "
at the museum ? "
在 这 博物馆 ? "

“那你没有利用这件事掩盖你在博物馆里遇见情人的事实吗? ”

" [aɪ][du:; də][nɒt][hæŋ; həv][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] . "
" **I do not have a lover** . "
" 我 做 不是 有 一个 情人 . "

我没有情人。

" [ðə; ði][mæn][ju:; jʊ] [met] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] , [ju:; jʊ][dʒʌst] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm] ? "
" **The man you met in the park , you just talked to him ?** "
" 这 男人 你 遇见 在 这 公园 , 你 只是 谈话 到 他 ? "

“你在公园里遇到的那个人, 你们刚才跟他聊过天吗? ”

" [wi:; wi] [tɔ:kt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] , [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][mjuˈzi:əm] .
" **We talked about the wonderful , the beautiful things in the museum** .
" 我们 谈话 关于 这 精彩的 , 这 美丽的 事物 在 这 博物馆 .

我们聊了聊博物馆里那些美妙、美丽的东西。

[hi:; hi] [ŋju:] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [lʌvd] [ðəm; ðəm][æz; əz][aɪ][dɪd] .
He knew about them and loved them as I did .
他 知道 关于 他们 和 喜爱 他们 作为 我 做过 .

他了解他们, 也像我一样喜爱他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [aɪ][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə][əˈbaʊt][ðəm; ðəm] . "
There was no one else I could talk to about them . "
那里 曾是 不 一 别的 我 可以 讲话 到 关于 他们 . "

我找不到其他人可以谈论这些事了。

" ['næt(ə)rəli] , " [ðə; ði][ˈprɒsɪkjʊ:tə(r)] [sniə] .
" Naturally , " the Prosecutor sneered .
" 自然 , " 这 检察官 冷笑 .

“当然了,”检察官冷笑道。

" ['evriwʌn] [els] [nəʊz] [wɒt] [frɔ:dz] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] .
" Everyone else knows what frauds they are .
" 每个人 别的 知道 什么 欺诈 他们 是 .

“其他人人都知道他们是骗子。”

" [ðə; ði] [spek'tetər] [lɑ:ft] .
" The spectators laughed .
" 这 观众 笑了 .

观众们笑了。

" [ðen] [ai][laɪk][ðə; ði] [frɔ:dz] , " ['ɪzəʊbel] [sed] ['kwaɪətli] .
" Then I like the frauds , " Isobel said quietly .
" 然后 我 喜欢 这 欺诈 , " 伊莎贝尔 说 悄悄 .

“那我喜欢骗子,”伊莎贝尔平静地说。

" [ju:; jʊ][kleɪm][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['bedru:m] [wɪð] [ðə; ði][dɔ:(r)] [lɒkt] [ænd; ənd] [ə'sli:p]
" You claim you were in your bedroom with the door locked and asleep
" 你 宣称 你 是 在 你的 卧室 和 这 门 已锁定 和 睡着了
[wen] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [kɪld] .
when Mr . d'Larte was killed .
什么时候 先生 . - 曾是 被杀 .

“你声称，当德拉特先生被杀时，你正锁着门在卧室里睡觉。”

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? "
Is that right ? "
是 那 正确的 ? "

是这样吗？

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] . "
" That is right . "
" 那 是 正确的 . "

“没错。”

" [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['bedru:m] [ɪz] [raɪt] [nekst][tu:; tə]['mɪstə(r)] . - [ju:; jʊ] [hɜ:d]
" And even though your bedroom is right next to Mr . d'Larte's you heard
" 和 甚至 尽管 你的 卧室 是 正确的 下一个 到 先生 . - 你 听到
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

“尽管你的卧室就在德拉特先生的卧室隔壁，但你什么也没听到。”

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? "
Is that right ? "
是 那 正确的 ? "

是这样吗？

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ['strʌg(ə)ld] , ['strʌg(ə)ld] [hɑ:d] [brɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][daɪd] , ['mɪsɪz] . - .
" Your husband struggled , struggled hard before he died , Mrs . d'Larte .
" 你的 丈夫 挣扎 , 挣扎 难的 前 他 死亡 , 太太 . - .

德拉特夫人，您的丈夫在去世前经历了非常艰难的挣扎。

[jʊl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [siːm] ['skeptɪk(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] . "
You'll forgive me if I seem skeptical of the fact that you heard nothing . "
你会 原谅 我 如果 我 似乎 怀疑论者 的 这 事实 那 你 听到 没有什么 . "

如果我对你什么都没听到这件事显得有些怀疑，请你原谅我。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
" **I was asleep** .
" 我 曾是 睡着了 .

我当时睡着了。

[aɪ] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] . "
I heard nothing . "
我 听到 没有什么 . "

我什么也没听到。

" [nəʊ] [kraɪ] ?
" **No cry** ?
" 不 哭 ?

“不哭吗？ ”

[nəʊ] ['kræʃɪz] ? "
No crashes ? "
不 崩溃 ? "

没有崩溃吗？

" [aɪ] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] ! "
" **I heard nothing** ! "
" 我 听到 没有什么 ! "

我什么都没听到！

" [ænd; ænd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvə(r)] ? "
" **And the man in the park — he was not your lover** ? "
" 和 这 男人 在 这 公园 — 他 曾是 不是 你的 情人 ? "

“公园里的那个男人——他不是你的情人吧？ ”

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] ['lʌvə(r)] .
" **He was not my lover** .
" 他 曾是 不是 我的 情人 .

“他不是我的情人。”

" [ðə; ði] ['prɒsɪkjʊːtə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .
" **The Prosecutor turned to the judge with a grim smile** .
" 这 检察官 转向 到 这 法官 和 一个 严峻 微笑 .

检察官转向法官，脸上带着一丝冷笑。

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [aɪ] [rɪ'kwɛst] [ə; eɪ] ['riːses; rɪ'ses] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['wɪtnəs] . "
" **Your honor , I request a recess so that I may bring in a new witness** . "
" 你的 荣誉 , 我 要求 一个 凹陷处 所以 那 我 可能 带来 在 一个 新的 证人 . "

“法官大人，我请求休庭，以便我引入一位新的证人。”

" [ðɪs] ['wɪtnəs] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] ? "
" **This witness is not in the court room** ? "
" 这 证人 是 不是 在 这 法庭 房间 ? "

“这位证人不在法庭上吗？ ”

" [nəʊ] . [aɪ] [maɪ'self] ['əʊnli] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .
" **No . I myself only learned of him a few minutes ago** .
" 不 . 我 我 仅有的 学习 的 他 一个 很少 分钟 前 .

“不，我也是几分钟前才知道他的。”

[aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [haːf] - [ˈaʊə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] . "
It will take about a half - hour to bring him here . "
它 将要 拿 关于 一个 一半 - 小时 到 带来 他 这里 . "

把他带到这里大约需要半小时。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['wɪtnəs] [ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ? "

" **And this witness is important ?** "

" 和 这 证人 是 重要的 ? "

“这位证人很重要吗？”

" [jes] .

" **Yes** .

" 是的 .

“是的。

[aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][kæn; kən] [pru:v] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [ɪz] ['laɪɪŋ] . "

I believe he can prove that Mrs . d'Larte is lying . "

我 相信 他 能 证明 那 太太 . - 是 说谎 . "

我相信他能证明德拉特夫人撒谎。

" [ðen] [ðɪs] [kɔ:t] [ɪz] [rɪ'sest] [ʌn'tɪl][ðə; ði][prɒsɪ'kju:(ə)n] [brɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['wɪtnəs] .

" **Then this court is recessed until the prosecution brings in the new witness .** "

" 然后 这 法庭 是 凹陷 直到 这 起诉 带来 在 这 新的 证人 .

“那么，本庭休庭，直到控方传来新的证人为止。”

" [ðə; ði] [spek'tetər] [bʌzd] [ænd; ənd] ['dʒɪbə] [ɪk'saɪtɪdli] .

" **The spectators buzzed and jibbered excitedly .** "

" 这 观众 嗡嗡作响 和 胡言乱语 兴奋地 .

观众们兴奋地嗡嗡叫喊。

[ə; eɪ] [nju:] ['wɪtnəs] .

A new witness .

一个 新的 证人 .

一位新证人。

[ə; eɪ] [sə'praɪz] ['wɪtnəs] .

A surprise witness .

一个 惊喜 证人 .

一位意想不到的目击者。

[ðə; ði][t'reɪəl][wɒz; wəz] ['ri:əli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .

The trial was really becoming interesting .

这 审判 曾是 真的 成为 有趣的 .

审判过程变得越来越有意思了。

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [li:v] .

" **I hate to leave .** "

" 我 恨 到 离开 .

“我舍不得离开。”

[aɪ] ['ri:əli] [heɪt] [tu:; tə] [li:v] , " [wʌn] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][kəm'pænjən] .

I really hate to leave , " one said to her companion .

我 真的 恨 到 离开 , " 一 说 到 她 伴侣 .

“我真舍不得离开，”其中一人对她的同伴说。

" [aɪl] ['nevə(r)][get] [bæk] [ɪn] [ɪf] [aɪ] [li:v] .

" **I'll never get back in if I leave .** "

" 患病的 绝不 得到 后退 在 如果 我 离开 .

“如果我离开，就再也回不来了。”

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] [i:t] .

But one must eat .

但 一 必须 吃 .

但人总要吃饭。

[aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [li:v] . "

I hate to leave . "

我 恨 到 离开 . "

我舍不得离开。

" [nəʊ] [ni:d] .
" **No need** .
" 不 需要 .

“不需要。

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [li:v] , " [ðə; ði][kəm'pænjən][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] .
No need to leave , " **the companion assured her** .
不 需要 到 离开 , " 这 伴侣 保证 她 .

“不必离开,”同伴向她保证道。

" [si:] , [ai] [brɔ:t] ['sænwɪtʃz] .
" **See , I brought sandwiches** .
" 看 , 我 带来 三明治 .

你看, 我带了三明治。

[ɔ:lweɪz] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [tu:; tə] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] .
Always bring something to eat to things like this .
总是 带来 某物 到 吃 到 事物 喜欢 这 .

参加这种活动一定要带点吃的。

['pi:p(ə)l] [kraʊd] [səʊ] .
People crowd so .
人们 人群 所以 .

人们挤在一起。

[ɪts] ['ri:əli] ['terəb(ə)l] .
It's really terrible .
它是 真的 糟糕的 .

真是太糟糕了。

[hæv; həv][æn; ən] [eg] ? "
Have an egg ? "
有 一个 蛋 ? "

有鸡蛋吗？

" ['prɪti] [gʊd] ['traɪəl] , " [æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [brɪəd] [təʊld][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][nekst][tu:; tə]
" **Pretty good trial** , " **an old man with a white beard told the person next to**
" 漂亮的 好的 审判 , " 一个 老的 男人 和 一个 白色的 胡须 讲述 这 人 下一个 到

[hɪm] .
him .
他 .

“审判进行得相当不错,”一位白胡子老人对旁边的人说道。

" [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['brɑ:nsən]['traɪəl] , [bʌt; bət] ['prɪti] [gʊd] . "
" **Not as good as the Bronson trial** , **but pretty good** . "
" 不是 作为 好的 作为 这 布朗森 审判 , 但 漂亮的 好的 . "

“虽然不如布朗森案审判那么精彩, 但也相当不错了。”

" [ju:v] [si:n] [ə; eɪ][lɒt][pʊ; əv]['traɪəlz] ?
" **You've seen a lot of trials ?**
" 你已经 已见 一个 很多 的 试验 ?

你见过很多审判吗？

" [ðə; ði]['fɪgə(r)][nekst][tu:; tə][hɪm] [ɑ:skt] .
" **the figure next to him asked** .
" 这 数字 下一个 到 他 问 .

他旁边的人问道。

" [si:n] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] , " [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [brɪəd] [sed] ['praʊdli] .
" **Seen all the good ones** , " **the one with the beard said proudly** .
" 已见 全部 这 好的 一个 , " 这 一 和 这 胡须 说 自豪地 .

“好家伙我都看过了,”留着胡子的那个人自豪地说。

" [sɔ:] [ðə; ði][ˈbrɑ:nsən][ˈtraɪəl][ɪn] - - , [ðə; ði] - - [ˈtraɪəl][ɪn] - - .
" **Saw the Bronson trial in ' 96 , the Treamont trial in ' 94 .**
" 锯 这 布朗森 审判 在 - - , 这 - - 审判 在 - - .

“1996 年我旁听了布朗森审判，1994 年我旁听了特雷蒙特审判。”

[sɔ:] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˈtraɪəlz] .
Saw a lot of trials .
锯 一个 很多 的 试验 .

看过很多庭审。

[fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [aɪv] [si:n] [wʌn] [weə(r)] [ə; eɪ][waɪf] [kɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
First time that I've seen one where a wife killed her husband .
第一的 时间 那 我已经 已见 一 在哪里 一个 妻子 被杀 她 丈夫 .

这是我第一次见到妻子杀害丈夫的案件。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ɪnˈvɒlvd] [ɪnˈfæntɪsaɪd] .
Most of the others involved infanticide .
最多 的 这 其他的 涉及 杀婴 .

其他大部分案件都涉及杀婴。

[gʊd] [ˈtraɪəlz] , [ju:; jʊ] [ʌndəˈstænd] , [bʌt; bət] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] .
Good trials , you understand , but disappointing .
好的 试验 , 你 理解 , 但 令人失望 .

试验结果不错，但令人失望。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈvɜ:dɪkts] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈɡɪlti] . "
All the verdicts were not guilty ."
全部 这 判决 是 不是 有罪的 . "

所有被告的判决结果均为无罪。

" [ˈnætʃ(ə)rəli] .
" **Naturally .**
" 自然 .

“自然。

[wɪð] [ˈəʊvə(r)] - [ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n][ɪnˈfæntɪsaɪd][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ][kraɪm] .
With over - population infanticide isn't a crime .
和 超过 - 人口 杀婴 不是 一个 犯罪 .

在人口过剩的情况下，杀婴并不构成犯罪。

[ˈrɑ:ðə(r)][mɔ:(r)][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [di:d] [ði:z] [deɪz] . "
Rather more like a good deed these days ."
相当 更多的 喜欢 一个 好的 契据 这些 天 . "

如今这更像是一件善事。

" [ʌndəˈstænd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ˈli:gəlaɪz][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌnˈwɒntɪd] [ˈtʃɪldrən] . "
" **Understand they are going to legalize the killing of unwanted children .**"
" 理解 他们 是 去 到 合法化 这 杀 的 不需要 孩子们 . "

“你要明白，他们即将把杀害不想要的孩子合法化。”

" [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [dʌŋ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] . "
" **Should have been done long ago .**"
" 应该 有 到过 完毕 长的 前 . "

“早就应该这么做了。”

" [ˈpi:p(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][mɔ:(r)][ˈkeəf(ə)l] .
" **People should be more careful .**
" 人们 应该 是 更多的 小心 .

人们应该更加小心。

[ɪf] [ðeɪ] [daʊnt][wɒnt] [ˈtʃɪldrən] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][mɔ:(r)][ˈkeəf(ə)l] . "
If they don't want children , they should be more careful ."
如果 他们 不 想 孩子们 , 他们 应该 是 更多的 小心 . "

如果他们不想生孩子，就应该更加谨慎。

" [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][get][rɪd][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [waɪ] [biː; bi][ˈkeəf(ə)] ?
" **If you know you can get rid of them , why be careful ?**
" 如果 你 知道 你 能 得到 摆脱 的 他们 , 为什么 是 小心 ?
" 如果你知道你可以摆脱它们, 为什么要小心谨慎呢? "

" [ə; eɪ][ˈwʊmən] [fænd] [hɜːˈself] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɒkɪtbʊk] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət]
" **A woman fanned herself with her pocketbook and glanced at**
" 一个 女士 扇形 她自己 和 她 袖珍书 和 瞥了一眼 在
[hɜː(r); hə(r)][kəmˈpænjən] .
her companion .
她 伴侣 .

一位女士用手提包扇着风, 瞥了一眼她的同伴。

" [hæv; həv][əˈnʌðə(r)] [ˈsænwɪtʃ] , [dɪə(r)] ? "
" **Have another sandwich , dear ?** "
" 有 其他 三明治 , 亲爱的 ? "
" 亲爱的, 再来一个三明治吗? "

" [nəʊ] , [ɒn][ə; eɪ][ˈdaɪət][juː; jʊ] [nəʊ] .
" **No , on a diet you know** .
" 不 , 在 一个 饮食 你 知道 .

“不, 我在节食呢。”

" [ðə; ðɪ][kəmˈpænjən] [saɪd] .
" **The companion sighed** .
" 这 伴侣 叹了口气 .

同伴叹了口气。

" [ɪts] [tuː][bæd][ðæt] [ðeɪ] [əˈbɒlɪt] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] .
" **It's too bad that they abolished capital punishment** .
" 它是 也 坏的 那 他们 废除 首都 惩罚 .
" 废除死刑真是太可惜了。"

[brɪˈliːv] [em ˈiː] , [ðɪs] - [ˈhʌsɪ] [dɪˈzɜːvs] [aɪ ˈtiː] . "
Believe me , this d'Larte hussy deserves it . "
相信 我 , 这 - 荡妇 值得 它 . "

相信我, 这个达尔特家的荡妇活该。

" [bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðə; ðɪ] [wei] [ðeɪ] [duː; də][aɪ ˈtiː] [naʊ] ,
" **But it's so much better the way they do it now** ,
" 但 它是 所以 很多 更好的 这 方式 他们 做 它 现在 ,
" 但他们现在的做法好多了,

[aɪ] [miːn] [ˈsendɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɡɪltɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːz] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [laɪnz] .
I mean sending the guilty to the wars to fight in the front lines .
我 意思是 发送 这 有罪的 到 这 战争 到 斗争 在 这 正面 线条 .

我的意思是把罪犯送到战场前线去打仗。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [get][sʌm; səm][juːz][aʊt][ɒv; əv][ðəm; ðəm] . "
Might as well get some use out of them . "
可能 作为 出色地 得到 一些 使用 出去 的 他们 . "

不如好好利用它们。

" [truː] .
" **True** .
" 真的 .

“真的。

[bʌt; bət] [waɪ] [ˈbɒðə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ?
But why bother killing a husband ?
但 为什么 打扰 杀 一个 丈夫 ?

但为什么要杀丈夫呢？

[di'vɔ:s] [ðem; ðəm][ɪz][səʊ] [mʌt] ['i:ziə] .
Divorcing them is so much easier .
离婚 他们 是 所以 很多 更轻松 .

和他们离婚要容易得多。

['əʊnli] [teɪks] [ə; eɪ] [dei] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [get] [hɑ:f][ðə; ði] ['hʌzbændz] ['ɜ:nɪŋz] . "
Only takes a day and you get half the husband's earnings ."
仅有的 需要 一个 天 和 你 得到 一半 这 丈夫的 收益 . "

只需一天时间，你就能拿到丈夫收入的一半。

" [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] , [diə(r)] .
" **You should know , dear .**
" 你 应该 知道 , 亲爱的 .

你应该知道，亲爱的。

[ju:v] [dʌŋ] [,aɪ 'ti:] ['ɪnʌf] . "
You've done it enough ."
你已经 完毕 它 足够的 . "

你已经做得够多了。

" ['əʊnli]['sev(ə)n] [taɪmz] . "
" **Only seven times .**"
" 仅有的 七 时代 . "

“只有七次。”

" [aɪ] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [eɪt] ? "
" **I thought it was eight ?**"
" 我 想法 它 曾是 八 ? "

“我以为是八点呢？ ”

" [aɪ][doʊnt] [kaʊnt] ['rɒdʒə] .
" **I don't count Rodger .**
" 我 不 数数 罗杰 .

“我不把罗杰算在内。”

[ðə; ði] [laʊt] [kɪld] [hɪm'self][səʊ][hi:; hi] [,wʊdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [,em 'i:][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .
The lout killed himself so he wouldn't have to pay me a settlement .
这 粗鲁 被杀 他自己 所以 他 不会 有 到 支付 我 一个 沉降 .

那个混蛋自杀了，这样他就不用付我赔偿金了。

[ɑ:] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði][dʒʌdʒ] .
Ah , here comes the judge .
啊 , 这里 来 这 法官 .

啊，法官来了。

" [ðə; ði] [spek'tetər] [stʊd] ['leɪzɪli][æz; əz][ðə; ði][dʒʌdʒ] ['entəd] , [ðen] [,ri:'si:t] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
" **The spectators stood lazily as the judge entered , then reseated themselves and**
" 这 观众 站立 懒洋洋 作为 这 法官 进入 , 然后 重新就座 他们自己 和
[bʌzd] [ɪn][æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
buzzed in anticipation .
嗡嗡作响 在 预期 .

“法官入场时，观众们懒洋洋地站着，然后重新入座，兴奋地发出嗡嗡声。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['wɪtnəs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ?
" **Your witness has arrived ?**
" 你的 证人 有 到达的 ?

你的证人到了吗？

" [ðə; ði][dʒʌdʒ] [ɑ:skt] .
" **the judge asked .**
" 这 法官 问 .

法官问道。

" [jes] , [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , " [ðə; ði] ['prɒsɪkjʊ:tə(r)] [rɪ'plaɪd] . " Yes , Your Honor , " the Prosecutor replied . " 是的 , 你的 荣誉 , " 这 检察官 回复 . " 是的, 法官大人, " 检察官回答道。
" [ðen] [kɔ:l] [hɪm] . " Then call him . " 然后 称呼 他 . " 那就给他打电话。"
" [ðə; ði] ['wɪtnəs] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [swɔ:n] [ɪn][æz; əz][ðə; ði] [spek'tetər] [gɔ:k] [æt; ət][hɪm] " The witness was called and sworn in as the spectators gawked at him . " 这 证人 曾是 称为 和 宣誓 在 作为 这 观众 目瞪口呆 在 他 [ɪ:gəli] . eagerly . 急切地 . " 证人被传唤并宣誓, 旁观者们都兴致勃勃地围观着他。
" [gʊd] ['lʊkɪŋ] . " Good looking . " 好的 寻找 . " 好看。
[dɑ:k] . Dark . 黑暗的 . " 黑暗的。
[ɪ:v(ə)l] [aɪz] [ðəʊ] . Evil eyes though . 邪恶的 眼睛 尽管 . " 真是邪恶的眼神。
[blæk] [aɪz] . Black eyes . 黑色的 眼睛 . " 黑眼睛。
[aɪ][laɪk] [dɑ:k] [aɪz] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ? " I like dark eyes , don't you ? " 我 喜欢 黑暗的 眼睛 , 不 你 ? " " 我喜欢深色眼睛, 你不喜欢吗?"
" [dɑ:k] [blu:] [kəʊt] . " Dark blue coat . " 黑暗的 蓝色的 外套 . " 深蓝色外套。
[laɪm] [ɡri:n] [spɔ:ts] [ʃɜ:t] . Lime green sports shirt . 酸橙 绿色的 运动的 衬衫 . " 亮绿色运动衫。
[naɪs] [,kɒmbɪr'neɪʃ(ə)n] . Nice combination . 好的 组合 . " 不错的搭配。
[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][su:t] [meɪd] [wɪð] [ðəʊz] [k'lɒz] . " Must have a suit made with those colors . " 必须 有 一个 套装 制成 和 那些 颜色 . " " 必须定制一套这些颜色的西装。

" ['nɑ:sti] [lʊk] [ə'baʊt] [ðæt] ['feləʊ] .
" **Nasty look about that fellow** .
" 可恶的 看 关于 那 同伴 .

那家伙看起来真凶狠。

[wʊdnt] [trʌst] [hɪm] . "
Wouldn't trust him . "
不会 相信 他 . "

我不会信任他。

" [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? "
" **Who is he ?** "
" WHO 是 他 ? "

“他是谁？”

" [] !
" **Shhhhhhhhhh** !
" 嘘..... !

嘘！

" ['ɪzəʊbel] - [steərd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɪn][fɪə(r)] .
" **Isobel d'Larte stared at the witness in fear** .
" 伊莎贝尔 - 凝视 在 这 证人 在 害怕 .

伊莎贝尔·达尔特惊恐地盯着证人。

" [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] , [pli:z] , " [ðə; ði][ˈprɒsɪkjʊ:tə(r)][di'mɑ:nd, -'mænd][bʊ; əv][ðə; ði] ['wɪtnəs] .
" **Your name , please , the Prosecutor demanded of the witness** .
" 你的 姓名 , 请 , " 这 检察官 要求 的 这 证人 .

“请说出你的姓名。”检察官向证人问道。

" ['ændi] [kɜ:k] . "
" **Andy Kirk** . "
" 安迪 柯克 . "

“安迪·柯克。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈmɪstə(r)] . - ['nefju:] ? "
" **You are Mr . d'Larte's nephew ?** "
" 你 是 先生 . - 侄子 ? "

“你是德拉特先生的侄子吗？”

" [jep] . "
" **Yep** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [kɜ:k] ? "
" **What do you do for a living , Mr . Kirk ?** "
" 什么 做 你 做 为了 一个 活的 , 先生 . 柯克 ? "

柯克先生，您是做什么工作的？

" ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] ['beɪsɪkli] [aɪm][æn; ən]['ɑ:tɪst] . "
" **Anything , but basically I'm an artist** . "
" 任何事物 , 但 基本上 我是 一个 艺术家 . "

“什么都行，但归根结底，我是一名艺术家。”

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] , ['mɪstə(r)] . [kɜ:k] ? "
" **Is that what you are doing at the present time , Mr . Kirk ?** "
" 是 那 什么 你 是 正在做 在 这 展示 时间 , 先生 . 柯克 ? "

“柯克先生，您现在正在做这件事吗？”

" [nəʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[ˈɛvri,bɑːdiz] [æn; ən][ˈɑːtɪst] [təˈdeɪ] .
Everybody's an artist today .
 每个人的 一个 艺术家 今天 .

现在人人都是艺术家。

[nəʊ] [ru:m] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ə; eɪ][ˈriːəl][wʌn] . "
No room for a good one , a real one . "
 不 房间 为了 一个 好的 一 , 一个 真实的 一 . "

没有空间容纳一个好人，一个真正的人。

" [ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [ˈmɪstə(r)] . [kɜːk] ?
Then what do you do , Mr . Kirk ?
 " 然后 什么 做 你 做 , 先生 . 柯克 ?

“那么，柯克先生，您打算怎么办？”

" [ðə; ði][ˈprɒsɪkjuːtə(r)] [ɑːskt] [ɪn][ɪg,zæspəˈreɪ](ə)n] .
the Prosecutor asked in exasperation .
 " 这 检察官 问 在 恼怒 .

“检察官恼怒地问道。”

" [doʊnt] [ʃaʊt] .
Don't shout .
 " 不 喊 .

不要大声喊叫。

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][ɑːsk][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] . "
I didn't ask to come here . "
 我 没有 问 到 来 这里 . "

我没要求来这里。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ? " [ðə; ði][ˈprɒsɪkjuːtə(r)] [ɑːskt] [ˈkwaɪətli] .
What do you do for a living ? the Prosecutor asked quietly .
 " 什么 做 你 做 为了 一个 活的 ? " 这 检察官 问 悄悄 .

“你是做什么工作的？”检察官轻声问道。

" [ɑːrˈnoʊ] — [ˈmɪstə(r)] . - — [peɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz][waɪf] .
Arnaud — Mr . d'Larte — paid me to follow his wife .
 " 阿尔诺 — 先生 . - — 有薪酬的 我 到 跟随 他的 妻子 .

“阿尔诺——达尔特先生——付钱让我跟踪他的妻子。”

[tuː; tə][spaɪ][ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
To spy on her .
 到 间谍 在 她 .

监视她。

[hiː; hi] [peɪd] [ˈveri] [wel] .
He paid very well .
 他 有薪酬的 非常 出色地 .

他给的报酬非常优厚。

" [ðə; ði] [spekˈtətər] [gɑːspt] [ˈhæpɪli] .
The spectators gasped happily .
 " 这 观众 倒吸一口气 快乐地 .

观众们欣喜地倒吸了一口气。

" [naʊ] [wiːl; wil][hɪə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] , " [ˈsʌmwʌn] [sed] [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] [ˈwɪspə(r)] .
Now we'll hear something , someone said in a stage whisper .
 " 现在 出色地 听到 某物 , " 某人 说 在 一个 阶段 耳语 .

“现在我们要听点什么了，”有人低声说道。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [ræpt] [fɔː(r); fə(r)][ˈsaɪləns] .
The judge rapped for silence .
 这 法官 说唱 为了 沉默 .

法官敲击键盘示意大家安静。

" [waɪ] [dɪd][ˈmɪstə(r)] . - [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz][waɪf] ? "

" **Why did Mr . d'Larte pay you to follow his wife ?** "

" 为什么 做过 先生 : - 支付 你 到 跟随 他的 妻子 ? "

“德拉特先生为什么要付钱让你跟踪他的妻子？”

" [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] . "

" **He thought she had a lover .** "

" 他 想法 她 有 一个 情人 : "

“他以为她有情人。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [hɜːd] [ˈmɪsɪz] . - [kleɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] . "

" **But you heard Mrs . d'Larte claim that she did not have a lover .** "

" 但 你 听到 太太 : - 宣称 那 她 做过 不是 有 一个 情人 : "

“但是你听见德拉特夫人说她没有情人。”

" [nəʊ] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] .

" **No , I didn't .**

" 不 , 我 没有 :

“不，我没有。”

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?

How could I ?

如何 可以 我 ?

我怎么可能做到？

[aɪ] [ˈwɒznt] [hɪə(r)] .

I wasn't here .

我 不是 这里 :

我当时不在。

" [ˈlɑːftə(r)] [ˈrɪpld] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈkraʊdɪd] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒʌdʒ] [ræpt] [fɔː(r); fə(r)][ˈsaɪləns]

" **Laughter rippled through the crowded room and the judge rapped for silence**

" 笑声 涟漪 通过 这 挤 房间 和 这 法官 说唱 为了 沉默

·

·

·

笑声在拥挤的房间里回荡，法官敲了敲键盘示意大家安静。

[ðə; ðɪ][ˈprɒsɪkjʊːtə(r)] [fraʊnd] [ˈæŋgrəli] .

The Prosecutor frowned angrily .

这 检察官 皱眉 愤怒地 :

检察官怒气冲冲地皱起了眉头。

" [ˈmɪsɪz] . - [sed] [ˈʌndə(r)] [əʊθ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] . "

" **Mrs . d'Larte said under oath that she did not have a lover .** "

" 太太 : - 说 在下面 誓言 那 她 做过 不是 有 一个 情人 : "

“德拉特夫人宣誓后表示，她没有情人。”

" [ʃiː; ʃɪ][laɪd; liːd] . "

" **She lied .** "

" 她 撒谎了 : "

她撒谎了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][laɪd; liːd] ? "

" **Can you prove that she lied ?** "

" 能 你 证明 那 她 撒谎了 ? "

你能证明她撒谎了吗？

" [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] . "

" **I suppose so .** "

" 我 认为 所以 : "

“我想也是。”

" [jes] , " ['ɪzəʊbel] [sed] ['sɒftli] .
" **Yes** , " **Isobel said softly** .
" 是的 , " 伊莎贝尔 说 轻轻 .

“是的,”伊莎贝尔轻声说道。

" [ai] [heit] [hɪm][ænd; ənd][ai] [kɪld] [hɪm] .
" **I hated him and I killed him** .
" 我 憎恨 他 和 我 被杀 他 .

“我恨他,我杀了他。”

[ai] [kɪld] [wɪð] [ðə; ði]['aɪən]['stætʃu:][ɒv; əv]['vi:nəs] .
I killed with the iron statue of Venus .
我 被杀 和 这 铁 雕像 的 金星 .

我用维纳斯的铁雕像杀人。

[ai][hɪt][hɪm] [wɪð] [,aɪ 'ti:] [tɪl] [hi:; hi][daɪd][ænd; ənd][ai][hɪt][hɪm] [wɪð] [,aɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] .
I hit him with it till he died and I hit him with it after he was dead .
我 打 他 和 它 直到 他 死亡 和 我 打 他 和 它 后 他 曾是 死的 .

我用它打他直到他死,他死后我还继续打他。

[ai] [kɪld] [hɪm] .
I killed him .
我 被杀 他 .

我杀了他。

" ['ændi] [kɜ:k] [smaɪld] .
" **Andy Kirk smiled** .
" 安迪 柯克 微笑 .

安迪·柯克笑了。

[,aɪ 'ti:]['əʊnli] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌɔ:t] [taɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['vɜ:dɪkt] [ɒv; əv] ['gɪlti] [ə'genst] ['ɪzəʊbel] -
It only took a short time to bring in a verdict of guilty against Isobel d'Larte -
它 仅有的 采取 一个 短的 时间 到 带来 在 一个 判决 的 有罪的 反对 伊莎贝尔 -
.
:
.

仅用了很短的时间,就对伊莎贝尔·达尔特作出了有罪判决。

[ʃi:; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['vɜ:dɪkt] ['saɪləntli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃ] .
She accepted the verdict silently and without flinching .
她 公认 这 判决 默默 和 没有 畏缩 .

她默默地接受了判决,面无表情。

[ɪn][laɪk]['mænə(r)][ʃi:; ʃi] [ək'septɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sentəns] .
In like manner she accepted her sentence .
在 喜欢 方式 她 公认 她 句子 .

她同样接受了判决。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][ɪn]['eɪzə; 'eɪə] .
She was to be sent to fight in the front lines of the war in Asia .
她 曾是 到 是 发送 到 斗争 在 这 正面 线条 的 这 战争 在 亚洲 .

她将被派往亚洲前线作战。

" [ai][dɪ'kleə(r)] [ðɪs] [kɔ:t] [ədʒɜ:nd] , " [ðə; ði][dʒʌdʒ] [sed] [ænd; ənd] [b'æŋɡd] [hɪz; ɪz]['gæv(ə)l] [daʊn]
" **I declare this court adjourned , the judge said and banged his gavel down**
" 我 宣布 这 法庭 休会 , " 这 法官 说 和 砰的一声 他的 法槌 向下
[ɔ:'θɒrətətɪvli] .
authoritatively .
权威地 .

“我宣布休庭,”法官说着,权威地敲响了法槌。

[æz; əz][ˈɪzəʊbel] - [wɒz; wəz][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][led] [pɑ:st] [ˈændi] [kɜ:k] .
As Isobel d'Larte was taken from the room she was led passed Andy Kirk .
作为 伊莎贝尔 - 曾是 已采取 从 这 房间 她 曾是 引领 通过了 安迪 柯克 .
伊莎贝尔·德拉特被带出房间时，经过了安迪·柯克身边。

[ˈsi:ɪŋ] [hɪm] , [ʃi:; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [steərd] [æt; ət][hɪm][ˈkəʊldli] .
Seeing him , she stopped and stared at him coldly .
看到 他 , 她 停止 和 凝视 在 他 冷冷地 .
看到他，她停下脚步，冷冷地盯着他。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][du:; də] [ðɪs] [tu:; tə][em ˈi:] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .
" Why did you do this to me ? " she asked .
" 为什么 做过 你 做 这 到 我 ? " 她 问 .
她问：“你为什么要这样对我？ ”

" [tu:; tə][help][ju:; jʊ] .
" To help you :
" 到 帮助 你 :
为了帮助你。

[ɪf] [ðə; ði][ˈtraɪəl][hæd; həd] [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [wei] [aɪ ˈti:][hæd; həd][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [dʒʌdʒd]
If the trial had continued the way it had you would have been judged
如果 这 审判 有 持续 这 方式 它 有 你 会 有 到过 评判
[ɪnˈseɪn] [ænd; ənd][ˈeksɪkjʊ:tɪd][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [steɪts] .
insane and executed here in the States .
疯狂的 和 执行 这里 在 这 各州 .
如果审判继续这样进行下去，你在美国就会被判为精神失常并被处决。

[ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪə][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] . "
In Asia you may have a chance . "
在 亚洲 你 可能 有 一个 机会 . "
在亚洲，你或许还有机会。

" [dʌz] [aɪ ˈti:] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] ?
" Does it make a difference if I have a chance ?
" 做 它 制作 一个 不同之处 如果 我 有 一个 机会 ?
“如果我有机会，结果会有什么不同吗？ ”

[nəʊ][wʌn] [ˈri:əli] [kˈeəz] . "
No one really cares . "
不 一 真的 关心 . "
没人真正在乎。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [wɒt] [ju:v] [bi:n] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] . "
" You may find what you've been looking for over there . "
" 你 可能 寻找 什么 你已经 到过 寻找 为了 超过 那里 . "
“你或许能在那边找到你一直在寻找的东西。”

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "
" You think so ? "
" 你 思考 所以 ? "
你这么认为吗？

" [aɪ][həʊp][səʊ] . "
" I hope so . "
" 我 希望 所以 . "
“但愿如此。”

" [aɪ][daʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ju:; jʊ] , [ˈændi] . "
" I don't understand you , Andy . "
" 我 不 理解 你 , 安迪 . "
“安迪，我不明白你的意思。”

" ['sʌmtaɪmz] [wʌn][mʌst; məst][du:; də][bæd][tu:; tə][du:; də] [gʊd] .
" Sometimes one must do bad to do good .
" 有时 一 必须 做 坏的 到 做 好的 .

“有时候，为了做好事，必须做坏事。”

" ['ɪzəʊbel] [stɛəd] [æt; ət][hɪm][nɒt] [ʌndə'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] , [ðen] [ðə; ði] [gɑ:d] [led][hɜ:(r); hə(r)]
" Isobel stared at him not understanding his words , then the guard led her
" 伊莎贝尔 凝视 在 他 不是 理解 他的 字 , 然后 这 警卫 引领 她
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

伊莎贝尔盯着他，不明白他的话，然后卫兵把她带走了。

['ɪzəʊbel] - [spent][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][dʒeɪl] , [ænd; ænd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [ə'ləŋ] [wɪð] ['twenti]
Isobel d'Larte spent the night in jail , and the next morning , along with twenty
伊莎贝尔 - 花费 这 夜晚 在 监狱 , 和 这 下一个 早晨 , 沿着 和 二十
[ʌðə(r)] ['prɪznər] ,
other prisoners ,
其他 囚犯 ,

伊莎贝尔·达尔特在监狱里过了一夜，第二天早上，她和其他二十名囚犯一起.....

[wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] ['rɒkɪt] - [pɔ:t] [tu:; tə][bi; bi][sent][tu:; tə]['eɪzə; 'eɪə] .
was taken to the rocket - port to be sent to Asia .
曾是 已采取 到 这 火箭 - 港口 到 是 发送 到 亚洲 .

被送往火箭发射场，准备运往亚洲。

[æt; ət][ðə; ði] ['rɒkɪt] - [pɔ:t] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][seɪ][ðeə(r)] [gʊd'baɪ] [tu:; tə]
At the rocket - port the prisoners were allowed to say their goodbyes to
在 这 火箭 - 港口 这 囚犯 是 允许 到 说 他们的 再见 到
[ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [gɑ:dz] .
their families without the benefit of guards .
他们的 家庭 没有 这 益处 的 守卫 .

在火箭发射场，囚犯们被允许在没有守卫的情况下与家人告别。

['ɪzəʊbel] [stʊd] [ə'ləʊn] ['wɒtɪŋ] [ðə; ði] ['tri:fl] ['fɛə'welz] , [ðen] [wɔ:kt] ['sləʊli] ['ɪntu:][ðə; ði][kæfə'tɪəriə]
Isobel stood alone watching the tearful farewells , then walked slowly into the cafeteria
伊莎贝尔 站立 独自的 观看 这 内牛满面 告别 , 然后 步行 缓慢地 进入 这 自助餐厅
.
:
.

伊莎贝尔独自一人站在那里，看着人们含泪告别，然后慢慢地走进了自助餐厅。

[æz; əz][ʃi; ʃi][sæt][ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:nə(r)]['teɪb(ə)] ['drɪŋkɪŋ] ['kɒfi] [ə; eɪ][tɔ:l][mæn] [drest] [ɪn][æn; ən]
As she sat alone at the corner table drinking coffee a tall man dressed in an
作为 她 卫星 独自的 在 这 角落 桌子 喝 咖啡 一个 高的 男人 穿着 在 一个
[əʊld] ['fæ(ə)nd] [tɒp][kəʊt][ænd; ænd] [wɪð] [æn; ən][əʊld] ['fæ(ə)nd] [hæt] ['pʊld] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
old fashioned top coat and with an old fashioned hat pulled down over his
老的 造型 顶部 外套 和 和 一个 老的 造型 帽子 拉 向下 超过 他的
[feɪs] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)][ænd; ænd][sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [hɜ:(r); hə(r)] .
face walked up to the table and sat down opposite her .
脸 步行 向上 到 这 桌子 和 卫星 向下 对面的 她 .

她独自一人坐在角落的桌子旁喝咖啡，这时，一个身材高大的男人穿着一件老式的大衣，戴着一顶老式的帽子，帽子拉得很低遮住了脸，走到桌边，在她对面坐了下来。

['ɪzəʊbel] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['fɪɡə(r)] ['hæpɪli] .
Isobel looked at the figure happily .
伊莎贝尔 看起来 在 这 数字 快乐地 .

伊莎贝尔高兴地看着那个人影。

" [ai] [nju:] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] . "

" **I knew you would come** . "

" 我 知道 你 会 来 . "

“我就知道你会来。”

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kən'fes] ? "

" **Why did you confess ?** "

" 为什么 做过 你 承认 ? "

你为什么坦白？

" [ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][ju: 'es] . "

" **I did not want them to know about us** . "

" 我 做过 不是 想 他们 到 知道 关于 我们 . "

“我不想让他们知道我们的事。”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [səʊ] [ˈʌɡli] [ˈsaʊndɪŋ] .

They would have made it all so ugly sounding .

他们 会 有 制成 它 全部 所以 丑陋的 听起来 .

他们会把一切都说得非常难听。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [,aɪ 'ti:] [saʊnd] [vaɪl] . . . [ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:] [ˈwɒznt] .

They would have made it sound vile . . . and it wasn't .

他们 会 有 制成 它 声音 卑鄙的 . . . 和 它 不是 .

他们会把它描述得非常恶劣.....但事实并非如此。

" [ˈɪzəʊbel] [ri:tʃt] [aʊt][ə; eɪ][hænd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ðɪ][ˈfɪɡə(r)][ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈmet(ə)][hænd] [kləʊzd] [ˈəʊvə(r)]

" **Isobel reached out a hand towards the figure and a metal hand closed over**

" 伊莎贝尔 达到 出去 一个 手 向 这 数字 和 一个 金属 手 关闭 超过

[hɜ:z] .

hers .

她的 .

伊莎贝尔向那个身影伸出手，一只金属手却合拢在了她的手上。

" [ai][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [hɑ:m] [ju:; jʊ] . "

" **I didn't want them to harm you** . "

" 我 没有 想 他们 到 伤害 你 . "

“我不想让他们伤害你。”

" [ju:; jʊ][dɪd][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] ? "

" **You did it for me ?** "

" 你 做过 它 为了 我 ? "

“你是为了我才这么做的吗？ ”

" [jes] . [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] . "

" **Yes . I love you** . "

" 是的 . 我 爱 你 . "

“是的，我爱你。”

" [aɪm][ə; eɪ][ˈrəʊbɒt] .

" **I'm a robot** .

" 我是 一个 机器人 .

“我是个机器人。”

[ə; eɪ] [mə'ʃi:n] .

A machine .

一个 机器 .

一台机器。

[æn; ən] [ʌn'fi:lɪŋ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ˈaɪən][ænd; ɐnd] [sti:l] .

An unfeeling thing of iron and steel .

一个 冷漠无情 事物 的 铁 和 钢 .

冷酷无情的钢铁之躯。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [lʌv] [em 'i:] ? "
How can you love me ? "
如何 能 你 爱 我 ？ "

你怎能爱我？

" [maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
" My husband was the machine .
" 我的 丈夫 曾是 这 机器 ．

“我丈夫就是一台机器。”

[hiː; hi][et; ɛt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['evrɪdeɪ] , [drest] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
He ate at the same time everyday , dressed at the same time ,
他 吃 在 这 相同的 时间 每天 , 穿着 在 这 相同的 时间 ,
他每天同一时间吃饭，同一时间穿衣。

[went] [tuː; tə] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
went to work at the same time .
去 到 工作 在 这 相同的 时间 ．

同时去上班。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , [θɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['evrɪdeɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . "
He did the same things , thought the same things everyday of his life . "
他 做过 这 相同的 事物 , 想法 这 相同的 事物 每天 的 他的 生活 ． "

他一生中每天都做着同样的事情，想着同样的事情。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ɪ'məʊʃ(ə)n] . "
" But he had emotion . "
" 但 他 有 情感 ． "

但他也有感情。

" ['əʊnli] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [tuː; tə] [fi:l] [ænd; ænd] [ðəʊz] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði][ɪ'prɒpə(r)]
" Only those he had been taught to feel and those only at the proper
" 仅有的 那些 他 有 到过 教授 到 感觉 和 那些 仅有的 在 这 恰当的
[taɪmz] .
times .
时代 ．

“只有他被教导去感受的那些情感，而且只有在适当的时候才会感受到。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][mæd] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mæd][ænd; ænd] ['hæpi] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
He was mad when he should be mad and happy when he should be
他 曾是 疯狂的 什么时候 他 应该 是 疯狂的 和 快乐的 什么时候 他 应该 是
[hæpi] , ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
happy , nothing more .
快乐的 , 没有什么 更多的 ．

该生气的时候他就生气，该高兴的时候他就高兴，仅此而已。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . "
He was much more of a machine than you . "
他 曾是 很多 更多的 的 一个 机器 比 你 ． "

他比你更像一台机器。

" [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [rɪ'tʜ:n] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] .
" But I cannot return your love .
" 但 我 不能 返回 你的 爱 ．

但我无法回报你的爱。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪz] . "
I do not know what emotion is . "
我 做 不是 知道 什么 情感 是 ． "

我不知道什么是情感。

" [ai][hæd; həd][tu;; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] , " ['ɪzəʊbel][kraɪd] .
" I had to have someone , " Isobel cried .
" 我 有 到 有 某人 , " 伊莎贝尔 哭 .
"我必须有人陪伴,"伊莎贝尔哭着说。

" [ai][hæd; həd][tu;; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [hu:] [wɒz; wəz][kaɪnd][tu;; tə][em 'i:] .
" I had to have someone who was kind to me .
" 我 有 到 有 某人 WHO 曾是 种类 到 我 .
"我需要一个对我好的人。"

[ju;; jʊ] [laɪkt] [wɒt] [ai] [laɪkt] .
You liked what I liked .
你 喜欢 什么 我 喜欢 .
你喜欢的就是我喜欢的。

[ju;; jʊ][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu;; tə][em 'i:][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [br'saɪdz] [mə'fi:nz] .
You could talk to me of something besides machines .
你 可以 讲话 到 我 的 某物 除了 机器 .
除了机器之外,你也可以跟我聊点别的。

[mə'fi:nz] [du;; də] ['evriθɪŋ] [naʊ] .
Machines do everything now .
机器 做 一切 现在 .
现在机器包办一切。

[bʌt; bət][ju;; jʊ][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu;; tə][em 'i:][ɒv; əv][ɑ:t] , ['mju:zɪk] , ['bju:ti] . "
But you could talk to me of art , music , beauty . "
但 你 可以 讲话 到 我 的 艺术 , 音乐 , 美丽 . "
但你也可以和我谈论艺术、音乐和美。

" [maɪ][kri'eɪtə(r)] [tɔ:t] [em 'i:] [ðəʊz] [θɪŋz] .
" My creator taught me those things .
" 我的 创作者 教授 我 那些 事物 .
"这些都是我的造物主教给我的。"

[tɔ:t] [em 'i:][tu;; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] .
Taught me to care for those things in the museum .
教授 我 到 关心 为了 那些 事物 在 这 博物馆 .
它教会了我如何爱护博物馆里的展品。

[ai] [wʊd] [mɪs] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] . "
I would miss them if they were taken away . "
我 会 错过 他们 如果 他们 是 已采取 离开 . "
如果他们被带走,我会很想念他们。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
"是的。

" ['sʌd(ə)n] [tiəz] [stʌŋ] ['ɪzə,belz] [aɪz] .
" Sudden tears stung Isobel's eyes .
" 突然 眼泪 被蜇了 伊莎贝尔的 眼睛 .
伊莎贝尔的眼中突然涌出了泪水。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [mɪs] [hɜ:(r); hə(r)] .
No one would miss her .
不 一 会 错过 她 .
没有人会想念她。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [keə(r)][ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .
No one would care about her .
不 一 会 关心 关于 她 .
没人会关心她。

" [ai] [wɪl] [mɪs] [juː; jʊ] [tuː] ; ['ɪzəʊbel] .
" **I will miss you too , Isobel .**
" 我 将要 错过 你 也 ; 伊莎贝尔 .

“我也会想念你的，伊莎贝尔。”

[ai] [wɪl] [mɪs] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] . " **I will miss you very much .** "
我 将要 错过 你 非常 很多 . "

我会非常想念你。

" [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] ? " **As much as the things in the museum ?** "
" 作为 很多 作为 这 事物 在 这 博物馆 ? "

“和博物馆里的藏品一样多吗? ”

" [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] . **As much as those .**
" 作为 很多 作为 那些 .

“和那些一样多。”

[mɔ:(r)] . **More .**
更多的 .

更多的。

" ['ɪzəʊbel] [stʊd] [ʌp] , [li:nd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['met(ə)l] [tʃi:k] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] **Isobel stood up , leaned over and kissed the metal cheek of the one**
" 伊莎贝尔 站立 向上 , 倾斜 超过 和 亲吻 这 金属 脸颊 的 这 一
[ˈɒpəzɪt] [hɜ:(r); hə(r)] . **opposite her .**
对面的 她 .

伊莎贝尔站起身，俯身亲吻了对面那人的金属脸颊。

" [ðen] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [,aɪ 'tiː] . " **Then it was worth it .** "
" 然后 它 曾是 值得 它 . "

“那么，一切都值得了。”

" [ɔ:l] ['prɪznər] [ə'semb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['rʌnweɪ] , " [ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] [bu:m] ['əʊvə(r)][ðə; ði] **All prisoners assemble on the runway , " a harsh voice boomed over the**
" 全部 囚犯 集合 在 这 跑道 , " 一个 残酷的 嗓音 蓬勃发展 超过 这
[,laʊd'spi:kə(r)] . **loudspeaker .**
喇叭 .

“所有囚犯到跑道集合！”扩音器里传来一个严厉的声音。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

机器(Les Machines)

第2/2页

" [pə'hæps] ['sʌmdeɪ] [aɪ][kæn; kən] [lɜ:n] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [lʌv] , " [ðə; ði]['rəʊbɒt] [sed] .
" **Perhaps someday I can learn to return love , " the robot said .**
" 也许 总有一天 我 能 学习 到 返回 爱 , " 这 机器人 说 .
"也许有一天我能学会回应爱,"机器人说。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
" **You have done more than that .**
" 你 有 完毕 更多的 比 那 .
你做的远不止这些。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [em 'i:] ['hæpi] . " **You have made me happy .** "
你 有 制成 我 快乐的 . "
你让我感到快乐。

" [kʌm] [bæk] ['seɪfli] , ['ɪzəʊbel] .
" **Come back safely , Isobel .**
" 来 后退 安全 , 伊莎贝尔 .
"伊莎贝尔, 平安回来。"

" ['ɪzəʊbel] - [ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['rʌnweɪ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪznər] .
" **Isobel d'Larte ran to the runway and joined the other prisoners .**
" 伊莎贝尔 - 跑 到 这 跑道 和 加入 这 其他 囚犯 .
伊莎贝尔·达尔特跑到跑道上, 和其他囚犯会合。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['streɪndʒli] [nɒt] [ʌndə'stændɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [smaɪl] .
They looked at her strangely not understanding her smile .
他们 看起来 在 她 奇怪的 不是 理解 她 微笑 .
他们用奇怪的眼神看着她, 不明白她为什么笑了。

['ɪzəʊbel] ['beəli] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪ; fi][wɒz; wəz] ['hæpi] .
Isobel barely noticed them , for she was happy .
伊莎贝尔 仅仅 注意到 他们 , 为了 她 曾是 快乐的 .
伊莎贝尔几乎没注意到他们, 因为她很开心。

['sʌmwʌn] [keəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
Someone cared for her .
某人 关心 为了 她 .
有人关心她。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] .
That was the important thing .
那 曾是 这 重要的 事物 .
那才是最重要的。

['sʌmwʌn] [keəd] .
Someone cared .
某人 关心 .
有人关心我。

听书破万卷

开口如有神

